



EVROPSKÁ UNIE  
Evropský fond pro regionální rozvoj  
Integrovaný regionální operační program



MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR

## KUPNÍ SMLOUVA č. R/IV./015/2023

uzavřená dle § 2079 a násl. občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů mezi:

### **Arjo Czech Republic s.r.o.**

se sídlem: **Na Strži 1702/65, 140 00 Praha 4**

IČ: **46962549**

DIČ: **CZ46962549**

zapsána v obchodním rejstříku vedeném **Městským soudem v Praze**, oddíl **C**, vložka **274238**

bankovní spojení: **Commerzbank AG**, č.ú.: 10640888/6200

zastoupená: Ing. Janem Navrátilém, dle plné moci

(dále jen „**prodávající**“)

a

### **Oblastní nemocnice Trutnov a.s.**

Maxima Gorkého 77, Kryblice, 541 01 Trutnov

IČ: 26000237

DIČ: CZ26000237 pro účely DPH: CZ699004900

zapsána v OR vedeném Krajským soudem v Hradci Králové, oddíl B, vložka 2334

zastoupená Ing. Miroslavem Procházkou, Ph.D., předsedou správní rady

(dále jen „**kupující**“)

Prodávající a kupující jsou dále označeni rovněž jako „**smluvní strana**“ či společně jako „**smluvní strany**“.



## Preambule

1. Touto smlouvou je realizován projekt kupujícího reg. č. CZ.06.6.127/0.0/0.0/21\_121/0016347 s názvem „Rozvoj a modernizace zdravotní péče v ON Trutnov“ (dále jen „**Projekt**“), na jehož realizaci požádal kupující o dotaci z Integrovaného regionálního operačního programu, „Výzva č. 98 Rozvoj, modernizace a posílení odolnosti páteřní sítě poskytovatelů zdravotní péče s ohledem na potenciální hrozby“ (dále jen „**Dotáční program**“).
2. Podmínky čerpání Dotace upravují Obecná pravidla pro žadatele a příjemce podpory v Integrovaném regionálním operačním programu, aktuálně účinná verze dostupná na [www.strukturalni-fondy.cz](http://www.strukturalni-fondy.cz) (dále jen „**Dotáční pravidla**“).
3. Prodávající byl kupujícím výslovně upozorněn na to, že pro čerpání Dotace kupujícím k úhradě části kupní ceny dle této smlouvy je nutné splnit zejména následující povinnosti:
  - dodržet způsob fakturace sjednaný touto smlouvou,
  - dodržet sjednaný termín předání a převzetí zboží.

Prodávající bere na vědomí, že nedodržení jakékoli z výše uvedených povinností může ohrozit a/nebo znemožnit čerpání Dotace kupujícím a/nebo kupující bude povinen již poskytnutou Dotaci či její část vrátit a dále zaplatit sankce v podobě úroku z prodlení či jiné sankce, a to i nad rámec části kupní ceny dle této smlouvy hrazené z Dotace.

4. Tato smlouva se uzavírá v souladu se zadávací dokumentací kupujícího, a to na základě výsledku nadlimitní veřejné zakázky na dodávky, rozdělené na části, název části č. 15: „**Elektrický zvedák pacienta**“ veřejné zakázky: „Oblastní nemocnice Trutnov a.s. – pořízení majetku IV“ (dále jen „**veřejná zakázka**“), zadané v otevřeném řízení dle § 56 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „**ZZVZ**“) a dále v souladu s vlastními Technickými podmínkami zboží, které prodávající vložil do své nabídky v rámci veřejné zakázky, a které tvoří přílohu č. 1 této smlouvy a Technickými podmínkami zadavatele, které prodávající vložil do své nabídky v rámci veřejné zakázky, a které tvoří přílohu č. 2 této smlouvy.
5. Prodávající prohlašuje, že je přímo či prostřednictvím svých poddodavatelů držitelem všech potřebných oprávnění a povolení k realizaci předmětu veřejné zakázky a že disponuje vybavením, zkušenostmi a schopnostmi potřebnými k včasné a řádné realizaci předmětu této smlouvy.
6. Prodávající dále prohlašuje, že před podáním nabídky na plnění veřejné zakázky realizované touto smlouvou prověřil, že předložené podklady týkající se předmětu smlouvy nemají zjevné vady a nedostatky, neobsahují nevhodná řešení, materiály a technologie, a že zboží je tak možno dodat za jím nabídnutou smluvní cenu uvedenou v článku III. této smlouvy.



## I.

### Předmět smlouvy

- 1.1. Prodávající se touto smlouvou zavazuje kupujícímu odevzdat předmět koupě a umožnit mu nabýt vlastnické právo k:

Elektickému zvedáku pacienta MAXI500 (katal. č. KM560088), 7 ks

(dále jen „zboží“) a kupující se na základě této smlouvy zavazuje zboží převzít a zaplatit prodávajícímu za dodané zboží kupní cenu specifikovanou v čl. III. této smlouvy. Přesná specifikace zboží je uvedena v příloze č. 1 (Technické podmínky zboží prodávajícího) a v příloze č. 2 této smlouvy (Technické podmínky požadované kupujícím). Prodávající se zavazuje odevzdat kupujícímu zboží způsobem dle odstavce 2.2. této smlouvy.

- 1.2. Prodávající se zavazuje dodat zboží originální, nové, nerepasované a nepoužité. Prodávající se zavazuje dodat kupujícímu zboží s odbornou péčí, v kvalitě, jež bude v souladu s touto smlouvou, příslušnými platnými právními předpisy a technickými, kvalitativními či jinými normami, a to jak v České republice, tak i v zemi výrobce zboží.
- 1.3. Prodávající prohlašuje, že zboží či doklady, se kterými bude zboží dodáno, nebude porušovat ani nebude mít za následek porušení jakéhokoliv práva duševního vlastnictví či jiného práva třetích osob.
- 1.4. Prodávající poskytuje záruku za jakost dle čl. V. této smlouvy. Po dobu záruky bude rovněž poskytován servis zboží v souladu s čl. V., odst. 5.1. této smlouvy. Celková doba plného servisního pokrytí od okamžiku instalace a převzetí zboží dle této smlouvy tedy činí 24 měsíců záručního servisu.

## II.

### Doba a místo dodání

- 2.1 Prodávající se zavazuje předat zboží kupujícímu **do 8 týdnů ode dne účinnosti této smlouvy** na místo dodání:
- Interní oddělení, Oblastní nemocnice Maxima Gorkého 77, Kryblice, 541 01 Trutnov.
- 2.2 O konkrétním termínu a času dodání musí prodávající informovat pověřené pracovníky kupujícího minimálně 3 pracovní dny předem. O předání zboží prodávajícím a jeho převzetí kupujícím se strany zavazují sepsat Předávací protokol, dle závazného vzoru uvedeného v příloze č. 3 této smlouvy. Předávací protokol bude vždy podepsán pověřeným zástupcem prodávajícího a dvěma pověřenými osobami na straně kupujícího, a to vždy jedním z níže uvedených pracovníků technického úseku a pověřenou osobou z místa dodání, tj. příslušného oddělení, kam se bude zboží (konkrétní přístroj) dodávat.



Pověřeným zástupcem prodávajícího je:

- Petr Klumpar, tel.: +420 604 493 003 , e-mail: petr.klumpar@arjo.com.

Pověřenými zástupci kupujícího jsou:

- pracovníci technického úseku:
  - Ing. Petr Kozák, tel: 499 866 104, email: [kozak.petr@nemtru.cz](mailto:kozak.petr@nemtru.cz) nebo
  - Václav Vágenknecht, tel: 499 866 150, email: [vagenknecht.vaclav@nemtru.cz](mailto:vagenknecht.vaclav@nemtru.cz);
- pověřená osoba z příslušného oddělení, kam se bude / - ou přístroj / -e dodávat:
  - Bc. Pavlína Martincová, vedoucí sestra interní JIP tel.: +420 499 866 5050, e-mail: [martincova.pavlina@nemtru.cz](mailto:martincova.pavlina@nemtru.cz)

2.3 Za řádné předání zboží se považuje:

- a) jeho dodání na adresu příslušného zdravotnického oddělení kupujícího specifikovaného v předchozím odstavci 2.1. této smlouvy;
- b) montáž, instalace, uvedení do provozu včetně ověření jeho funkčnosti, provedení všech provozních testů (zejména výchozí elektrevize, výchozí zkoušky dlouhodobé stability, validace, kalibrace, servisní a preventivní prohlídky apod.) dle platné právní úpravy, ověření deklarovaných technických parametrů, dodávka musí splňovat veškeré požadavky na něj kladené právními předpisy České republiky;
- c) instruktáž zdravotnického personálu kupujícího (dle § 41 zákona č. 375/2022 Sb., o zdravotnických prostředcích a diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**zákon o zdravotnických prostředcích**“)) včetně vystavení protokolu o proškolení, resp. instruktáži zdravotnického personálu, přičemž osoba provádějící instruktáž je povinna zároveň předložit doklad vydaný výrobcem zboží prokazující její oprávnění k provádění takovéto instruktáže. Tento bod se vztahuje pouze ke zboží, které je zdravotnickým prostředkem ve smyslu zákona o zdravotnických prostředcích;
- d) dodání dokladů, které jsou potřebné pro používání zboží (event., které jsou kupujícím požadovány), a které osvědčují technické požadavky na zdravotnické prostředky, jako např. návod k použití v českém jazyce (i v elektronické podobě na CD/DVD/…), příslušné certifikáty, atesty osvědčující, že zboží je vyrobeno v souladu s platnými bezpečnostními normami a ČSN, kopii prohlášení o shodě (CE declaration) a další dle zákona o zdravotnických prostředcích;
- e) předávací protokol, záruční a dodací list;





- f) je-li součástí dodávky výpočetní technika, musí být na faktuře (dodacím listu) uvedeny verze dodaných operačních systémů. Součástí dodávky musí být licenční ujednání pro veškerý dodaný SW, který není freeware;
- g) poskytování komplexního záručního servisního zabezpečení a oprav včetně dodávky náhradních dílů po dobu 24 měsíců;
- h) podpis Předávacího protokolu o předání a převzetí zboží pověřenými zástupci obou smluvních stran;
- i) po dobu záruky bezplatné provádění bezpečnostně technických kontrol dle zákona o zdravotnických prostředcích, které jsou nezbytné pro provoz tohoto zařízení. Dále provedení veškerých předepsaných či doporučených kontrol a revizí včetně vystavení protokolů (a to jak výrobcem, tak servisní organizací nebo právními předpisy), aby zdravotnický prostředek splňoval podmínky uvedené v zákoně o zdravotnických prostředcích. Pokud je pro provedení bezpečnostně technických kontrol či jakýchkoliv dalších předepsaných testů vyžadován spotřební materiál, je vždy součástí provedení těchto kontrol, a proto nemůže být samostatně účtován. Poslední bezpečnostně technické kontroly musí být účastníkem provedeny nejdříve 1 kalendářní měsíc před uplynutím záruční doby. Tento bod se vztahuje pouze ke zboží, které je zdravotnickým prostředkem zákona o zdravotnických prostředcích;
- j) likvidace obalového materiálu, v nichž bylo zboží dodáno;
- k) protokol o ověření připojení a správné funkčnosti připojení zboží k PACS, NIS, RIS minimálně 3 pracovní dny před uvedením zboží do provozu, zajištění kompatibility zboží s informačním systémem používaným kupujícím pro sběr dat nutných pro stanovení diagnostických referenčních úrovní (DRÚ), vyžaduje-li to charakter zboží.

(vše dále též „**předání zboží**“).

Kupující není povinen zboží převzít, zejména pokud prodávající nedodá zboží v objednaném množství nebo druhovém složení, pokud zboží nebude v předepsané kvalitě a jakosti nebo bude dodáno v poškozeném obalu, nebo prodávající nedodá doklady nutné k převzetí a řádnému užívání zboží. Nepřevzetím zboží dle tohoto odstavce není kupující v prodlení s převzetím zboží. Proávající má v takovém případě povinnost dodat bez zbytečného odkladu, nejpozději však **do 2 týdnů** ode dne, kdy kupující zboží či jeho část v souladu s touto smlouvou nepřevzal, zboží nové či dodat chybějící zboží v požadovaném množství, nebo chybějící doklady v souladu s touto smlouvou. V takovém případě se opakuje přijímací řízení v nezbytně nutném rozsahu, když povinnost prodávajícího dodat zboží je v takovém případě splněna až po jeho řádném předání. Nárok kupujícího na smluvní pokutu a náhradu škody v případě prodlení prodávajícího s dodáním zboží není tímto ustanovením dotčen.



- 2.4 Prodávající odpovídá za činnost svých poddodavatelů tak, jako by plnil sám. Prodávající je oprávněn použít jen ty poddodavatele, které uvedl ve své nabídce na plnění veřejné zakázky realizované touto smlouvou, nedojde-li k jejich změně v souladu s tímto odstavcem smlouvy. Změna poddodavatele, jehož prostřednictvím prodávající prokazoval svou kvalifikaci k plnění veřejné zakázky realizované touto smlouvou, je možná pouze ve výjimečných případech (nemůže-li poddodavatel v důsledku objektivně daných okolností plnit veřejnou zakázku v rozsahu, ve kterém se k jejímu plnění ve smlouvě s prodávajícím zavázal), a to se souhlasem kupujícího. Podmínkou souhlasu kupujícího se změnou tohoto poddodavatele je prokázání splnění příslušné části kvalifikace novým poddodavatelem. Změna ostatních poddodavatelů uvedených v nabídce prodávajícího je možná se souhlasem kupujícího, přičemž kupující není oprávněn souhlas se změnou těchto poddodavatelů bez závažného důvodu odepřít.
- 2.5 Prodávající se zavazuje zajistit, že zboží nebude zatíženo výhradou vlastnického práva ve prospěch jakékoli třetí osoby.
- 2.6 Prodávající se zavazuje odvézt z místa dodání zboží veškeré obaly a balící materiál, v nichž bylo zboží zabaleno a zajistit jejich likvidaci v souladu s právními předpisy.
- 2.7 Prodávající se zavazuje při plnění této smlouvy dodržovat veškeré interní předpisy kupujícího, jakož i podmínky pro pohyb v místě dodání zboží, se kterými bude kupujícím předem seznámen.

### III.

#### Kupní cena zboží

- 3.1 Celková kupní cena zboží je 542.437,- Kč bez 15 % DPH, DPH činí 81.365,55 Kč, tj. 623.802,55 Kč včetně DPH.
- 3.2 Kupní cena je cenou nejvýše přípustnou a nepřekročitelnou a je cenou konečnou zahrnující veškeré náklady a činnosti, k nimž je prodávající dle této smlouvy povinen, zejména dodání zboží do místa dodání vč. dopravy, instalace (montáž) zboží, uvedení do provozu, instruktáž obsluhy kupujícího, protokolárního předání zboží kupujícímu a dalších nákladů prodávajícího spojených s odevzdáním zboží kupujícímu a plněním povinností prodávajícího dle této smlouvy nebo obecně závazného právního předpisu.
- 3.3 Kupní cena je zaplácena dnem odepsání příslušné částky ve prospěch účtu prodávajícího a pod variabilním symbolem uvedeným na faktuře.
- 3.4 Prodávající je oprávněn vyúčtovat kupní cenu na základě daňového dokladu (faktury). Daňový doklad musí být vystaven v souladu s ust. § 28 a splňovat další náležitosti vedle náležitostí dle ust. § 29 zákona č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty (dále jen „**zákon o DPH**“), zejména pak musí obsahovat:
- identifikaci prodávajícího a kupujícího,
  - den splatnosti,



- označení peněžního ústavu a číslo účtu, ve prospěch kterého má být provedena platba, konstantní a variabilní symbol,
- odvolávka na tuto smlouvu,
- razítko a podpis osoby oprávněné k vystavení zálohového listu, dílčího a konečného účetního dokladu,
- soupis příloh,
- číslo Projektu CZ.06.6.127/0.0/0.0/21\_121/0016347 s názvem „Rozvoj a modernizace zdravotní péče v ON Trutnov“, atd.

Fakturu je prodávající oprávněn vystavit až po řádném předání zboží způsobem dle odstavce 2.1, resp. 2.2. této smlouvy. Součástí faktury bude vždy Předávací protokol o předání a převzetí zboží podepsaný pověřenými zástupci na straně prodávajícího a na straně kupujícího, postupem dle odstavce 2.1. této smlouvy. Faktura bude kupujícímu zaslána v elektronické podobě na adresu: [fakturace@nemtru.cz](mailto:fakturace@nemtru.cz).

- 3.5. V případě, že daňový doklad (faktura) nebude mít odpovídající náležitosti a přílohy dle předchozího odstavce, je kupující oprávněn zaslat ho ve lhůtě splatnosti zpět prodávajícímu k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se zaplacením. V takovém případě počíná lhůta splatnosti běžet znovu od opětovného zaslání náležitě doplněného či opraveného daňového dokladu (faktury). Daňový doklad (faktura) musí být vystaven v české měně.
- 3.6. Kupující neposkytne prodávajícímu zálohu na kupní cenu.
- 3.7. Faktura je splatná do 60 dnů ode dne jejího doručení kupujícímu na základě řádného protokolu o předání zboží podepsaného oběma smluvními stranami, a to na bankovní účet prodávajícího, uvedený na faktuře. Lhůta splatnosti faktury je sjednána z důvodu nastavených vnitřních schvalovacích pravidel.
- 3.8. Proávající dále prohlašuje a potvrzuje, že k datu podpisu této smlouvy není označen správcem daně za nespolehlivého plátce a současně prohlašuje a zavazuje se za to, že veškeré bankovní účty jím uváděné při smluvním styku s kupujícím, již byly správci daně řádně oznámeny a jsou řádně zveřejněny v Registru plátců DPH v souladu se zákonem o dani z přidané hodnoty (dále jen „**spolehlivý bankovní účet**“).
- 3.9. V případě, že se účet prodávajícího ukáže být jiným než spolehlivým bankovním účtem, nejedná se v případě vystavení faktury dle dohody smluvních stran o řádně vystavený daňový doklad ve smyslu této smlouvy a kupující je oprávněn takový daňový doklad odeslat zpět prodávajícímu k vystavení nového řádného dokladu.
- 3.10. Proávající se zavazuje v případě, kdy nastane či se projeví jakákoli změna v prohlášení uvedeném v odstavci 3.8. a/nebo nastane či se projeví jakákoli okolnost zakládající potenciální riziko ručení kupujícího za prodávajícím nezaplacenou daň ve smyslu zákona o DPH, bez zbytečného odkladu



o takovéto skutečnosti písemně informovat kupujícího a dále se zavazuje zjednat co možná nejdříve nápravu tak, aby správce daně kupujícího z titulu ručení nevyzval k poskytnutí plnění za prodávajícího.

- 3.11. Smluvní strany se dohodly, že pokud nastane jakákoli okolnost zakládající riziko vzniku ručení za nezaplacenou daň prodávajícího předpokládaná zákonem o DPH, zejména že prodávající bude označen v Registru plátců DPH správcem daně jako nespolehlivý plátcem či prodávající bude žádat splnění závazku na jiný než spolehlivý bankovní účet, kupující je oprávněn nikoli však povinen využít institutu zvláštního způsobu zajištění daně ve smyslu ust. § 109a zákona o DPH (či jakéhokoli jiného shodného či obdobného nahrazujícího institutu obsaženého v budoucích změnách příslušného právního předpisu) a zaplatit část svého závazku odpovídající výši daně z přidané hodnoty z konkrétního zdanitelného plnění na příslušný depozitní účet správce daně prodávajícího. Postup dle tohoto odstavce se považuje za řádné splnění závazků kupujícího uhradit sjednanou kupní cenu a související plnění dle této smlouvy.

#### IV.

##### **Nebezpečí škody na zboží a vlastnické právo ke zboží**

- 4.1. Vlastnické právo i nebezpečí škody na zboží přechází z prodávajícího na kupujícího okamžikem předání a převzetí zboží dle této smlouvy.

#### V.

##### **Záruka za jakost, Odpovědnost za vady a Servis**

- 5.1. Prodávající poskytuje na zboží a všechny jeho součásti plnou záruku po dobu **24 měsíců**.

Prodávající se zavazuje, že zboží si po dobu dvaceti čtyř (24) měsíců (záruka za jakost) zachová své vlastnosti vymezené touto smlouvou, zejména všechny vlastnosti uvedené v přílohách k této smlouvě, a že v průběhu záruční doby bude způsobilé ke každodennímu použití ke smluvenému (jinak obvyklému) účelu.

Záruční doba počíná běžet ode dne podpisu Předávacího protokolu o předání a převzetí zboží pověřenými zástupci obou smluvních stran postupem dle odstavce 2.1. této smlouvy. V případě převzetí zboží s vadami záruční doba neskončí dříve než za 24 měsíců ode dne odstranění poslední vady zjištěné při převzetí zboží s vadami. Záruční doba se automaticky prodlužuje o dobu, která uplyne mezi uplatněním reklamace a odstraněním vady. Uvedená záruční doba se poskytuje také na práce a ty části zboží, které se stanou součástí zboží v důsledku provedení záručních oprav (tj. na vyměněné náhradní díly obalů zboží apod.).

Během záruční doby je prodávající povinen bezplatně odstranit veškeré vady, které se na zboží vyskytnou, včetně bezplatných dodávek a výměny všech náhradních dílů a součástí. Prodávající je dále povinen provádět během záruční doby bezúplatně a bez vyzvání:

- výrobcem předepsané kontroly a prohlídky, kalibrace a validace,



- odbornou údržbu (periodické bezpečnostně technické kontroly) dle § 45 zákona o zdravotnických prostředcích,
- revize dle § 47 zákona o zdravotnických prostředcích,
- v případě zboží se zdroji ion. záření zkoušky dlouhodobé stability, dle atomového zákona,

a za tím účelem poskytnout náhradní díly a spotřební materiál nutný k provádění výše uvedených kontrol a prohlídek. Protokoly o výše uvedených prohlídkách předává prodávající pracovníkovi technického úseku kupujícího.

- 5.2. **Vadou zboží se rozumí zejména** odchylka v kvalitě dodávaného zboží od požadovaných technických podmínek, nebo odchylka proti objednanému druhu, množství, vada obalu, ve kterém je zboží dodáváno a dále rovněž vada, která brání běžnému provozu zboží jako celku, či která brání provozu některé jeho samostatné části v diagnostickém či léčebném procesu a navazujících funkcí, nebo která natolik znesnadňuje užívání zboží, že jej kupující nemůže užívat obvyklým způsobem.

Záruka se však nevztahuje na vady, které byly způsobeny nesprávným nebo neoprávněným zásahem kupujícím nebo třetí osobou, které byly způsobeny vnějšími okolnostmi, jež nemají původ ve zboží, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo údržbou, nebo které byly způsobeny jinými okolnostmi, které nelze přičítat k tíži prodávajícího a/nebo zboží. Prodávající se dále zavazuje poskytovat kupujícímu během záruční doby potřebnou uživatelskou podporu a poradenskou činnost při odstraňování vad, problémů či nefunkčností, které se na zboží vyskytnou, a to též formou telefonických či e-mailových konzultací.

- 5.3. Pro součásti zboží, které mají vlastní záruční listy, je záruční doba stanovena v délce tam vyznačené, minimálně však v délce dle předchozího odstavce, pokud není ve smlouvě uvedeno jinak.
- 5.4. Prodávající se zavazuje v době záruční doby provádět opravy vad zboží (zejména dle § 46 zákona o zdravotnických prostředcích), tj. uvedení zboží do stavu plné využitelnosti jeho technických parametrů, provádět dodávky všech náhradních dílů a provádět standardní vylepšení zboží dle pokynů výrobce.
- 5.5. Reklamáce zboží a kontakty prodávajícího:

5.5.1. Požadavek na odstranění vady zboží, která se vyskytne v záruční době, kupující uplatní u prodávajícího bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději poslední den záruční doby (dále jen „**reklamace**“). I reklamace učiněná kupujícím poslední den záruční doby se považuje za včas uplatněnou. V reklamaci kupující uvede popis vady nebo informaci o tom, jak se vada projevuje a způsob, jakým požaduje vadu odstranit. Kupující je oprávněn požadovat odstranění vady:

- opravou, je-li vada tímto způsobem odstranitelná, nebo



- dodáním nového plnění, je-li vada opravou neodstranitelná a jedná se o vadu podstatnou, která brání v užívání věci nebo znemožňuje její užívání; nebo
- slevou z ceny vadné věci, je-li vada opravou sice neodstranitelná, avšak tato vada není podstatná a nebrání ani neznemožňuje užívání věci.

V případě, že stejná vada vznikne v průběhu záruční doby na jednom ks zboží nejméně podruhé nebo vzniknou-li na jednom ks zboží v průběhu záruční doby více než dvě různé vady, je kupující oprávněn požadovat odstranění vady dodáním nového ks zboží nebo odstoupit od této smlouvy, i když druhá stejná nebo druhá různá či poslední vada, je vada odstranitelná opravou.

- 5.5.2. Prodávající tímto oznamuje kupujícímu následující kontaktní údaje, na kterých je povinen přijímat požadavky na reklamaci a servis: servisní informační systém na tel. č.: 225 092 307, 720 973 841, e-mail: [servis.cz@arjo.com](mailto:servis.cz@arjo.com). Za okamžik uplatnění reklamace se považuje okamžik odeslání e-mailové zprávy na výše uvedenou e-mailovou adresu nebo telefonický hovor na výše uvedené číslo. Prodávající nenese odpovědnost za nedostupnost telefonní linky v případě, že dojde k výpadku poskytovaných telekomunikačních služeb a prodávající tuto okolnost kupujícímu prokáže. Kupující je oprávněn k telefonické reklamaci podpůrně nahlásit nefunkčnost či jinou vadu zboží též zasláním emailové zprávy na výše uvedenou e-mailovou adresu.
- 5.5.3. V případě uplatnění reklamace zboží se prodávající zavazuje, že doba nástupu servisního technika na opravu bude maximálně do 48 hodin od uplatnění reklamace vůči prodávajícímu, a to do místa umístění vadného zboží. Nástup servisního technika bude ve lhůtě dle předchozí věty uskutečněn v pracovní den mezi 7.30 – 16.30 hod. nebo do 12.00 hod. následujícího pracovního dne, pokud lhůta 48 hodin uplyne v době po 16.30 hod. příslušného dne, nebo v mimopracovních dnech.
- 5.6. Jde-li o vadu odstranitelnou, zavazuje se prodávající tuto odstranit a uhradit veškeré související náklady nejpozději do 48 hodin od nástupu servisního technika na opravu dle předchozího odstavce 5.5.3. v případě, že potřebné náhradní díly jsou na skladě kupujícího nebo prodávajícího. V případě, že je nutné dodat náhradní díly ze zahraničí, není prodávající v prodlení, odstraní-li závadu ve lhůtě do **120** hodin počítaných od nástupu servisního technika na opravu.
- 5.7. V případě, že charakter, závažnost a rozsah vady neumožní lhůtu k odstranění vady prodávajícímu splnit, může být písemně dohodnuta přiměřeně delší lhůta. V takovém případě se prodávající zavazuje, že poskytne kupujícímu bez zbytečného odkladu od uplynutí lhůty k odstranění vady až do doby úplného vyřízení reklamace náhradní zboží ve stejné jakosti, provedení a kvalitě, a to bezplatně. Dovoz a odvoz náhradního zboží zajistí prodávající na vlastní náklady.





- 5.8. Ukáže-li se reklamovaná vada jako neodstranitelná, zavazuje se prodávající bez zbytečného odkladu o této skutečnosti informovat kupujícího a v případě, že se jedná o vadu natolik podstatnou, která brání v užívání věci nebo znemožňuje její užívání, zavazuje se prodávající dodat kupujícímu v co nejkratším termínu bezplatně náhradní zboží nejpozději však do 6 týdnů ode dne uplatnění reklamace u prodávajícího a převést vlastnické právo k náhradnímu zboží na kupujícího.
- Náhradní zboží musí splňovat veškeré požadavky kupujícího na jakost, provedení a kvalitu, jakož i další specifikace a podmínky stanovené touto smlouvou pro původně dodané zboží, při zachování totožných či lepších parametrů. V takovém případě počíná běžet na náhradní zboží nová záruční doba dle odstavce 5.1. této smlouvy. Veškeré náklady na odvoz, demontáž a případnou odbornou likvidaci v souladu s příslušnými právními předpisy původně dodaného zboží a dodávku náhradního zboží za podmínek dle této smlouvy včetně veškerých souvisejících nákladů hradí prodávající.
- 5.9. I v případech, kde prodávající reklamaci neuznává, je povinen vadu odstranit – v takovém případě prodávající písemně kupujícího upozorní, že vzhledem k neuznání reklamace se v případě, že se prokáže, že se jednalo o neoprávněně reklamovanou vadu, bude domáhat úhrady nákladů na odstranění vady od kupujícího. Pokud prodávající reklamaci neuznává, bude oprávněnost reklamace ověřena znaleckým posudkem, který obstará kupující. Bude-li reklamace tímto znaleckým posudkem označena jako oprávněná, ponese náklady na odstranění reklamované vady i znaleckého posudku prodávající, který se je zavazuje kupujícímu bez zbytečného odkladu po předložení jejich vyúčtování zaplatit. Prokáže-li se, že kupující reklamoval vadu neoprávněně, je kupující povinen uhradit prodávajícímu prokazatelně a účelně vynaložené náklady na odstranění neoprávněně reklamované vady.
- 5.10. Neodstraní-li prodávající reklamovanou vadu, nebo pokud prodávající odmítne vadu odstranit, je kupující oprávněn odstranit vadu na své náklady sám či prostřednictvím třetí osoby a prodávající je povinen kupujícímu uhradit náklady vynaložené na odstranění vady, a to do 21 dnů od jejich uplatnění u prodávajícího. V případech, kdy ze záručního listu vyplývá, že záruční opravy může provádět pouze autorizovaná osoba, nebo kdy neautorizovaný zásah je spojen se ztrátou práv ze záruky, smí kupující vadu odstranit pouze využitím služeb autorizované osoby.
- 5.11. Prodávající je povinen v rámci odstranění vad zboží použít pouze takové náhradní nebo montážní díly a materiál, které jsou originální nebo oficiálně doporučené (schválené) výrobcem zboží, nedohodnou-li se strany výslovně jinak.
- 5.12. Další práva kupujícího vyplývající ze záruky za jakost dle obecných právních předpisů, zejména § 2 a násl. občanského zákoníku nejsou ujednáními této smlouvy dotčena ani omezena.
- 5.13. Další práva kupujícího z vadného plnění dle obecných právních předpisů, zejména § 2099 a násl. občanského zákoníku nejsou ujednáními této smlouvy dotčena ani omezena.





## VI.

### Ostatní práva a povinnosti stran smlouvy

- 6.1. Prodávající se zavazuje k náhradě veškeré újmy způsobené vadou zboží, a to včetně případné újmy na zdraví, životě či majetku osob.
- 6.2. Prodávající se zavazuje zabezpečit i veškerá bezpečnostní opatření na ochranu osob a majetku v areálu kupujícího, jsou-li dotčeny dodáním zboží prodávajícího.
- 6.3. Prodávající odpovídá za veškeré újmy způsobené kupujícímu či třetím osobám prodávajícím při plnění této smlouvy a zavazuje se je nahradit.
- 6.4. Prodávající je povinen k náhradě újmy způsobené činnostmi svých poddodavatelů.
- 6.5. Prodávající je povinen k náhradě újmy způsobné okolnostmi, které mají důvod v povaze strojů, přístrojů nebo jiných věcí, které prodávající použil.
- 6.6. Prodávající prohlašuje, že má sjednáno pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou svojí činností kupujícímu nebo třetím osobám s minimální pojistnou částkou ve výši celkové kupní ceny včetně DPH na jednu pojistnou událost a zavazuje se, že bude takto pojištěn po celou dobu trvání této smlouvy.  
  
Potvrzení o pojištění bude tvořit přílohu kupní smlouvy.
- 6.7. Prodávající je povinen uchovávat veškerou dokumentaci související s realizací Projektu včetně účetních dokladů minimálně do konce roku 2033. Pokud je v českých právních předpisech stanovena lhůta delší, bude použita tato delší lhůta.
- 6.8. Prodávající je povinen minimálně do konce roku 2033 poskytovat informace a dokumentaci související s realizací Projektu zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (CRR, MMR ČR, MF ČR, Evropské komise, Evropského účetního dvora, Nejvyššího kontrolního úřadu, příslušného orgánu finanční správy a dalších oprávněných orgánů státní správy) a je povinen vytvořit výše uvedeným osobám podmínky k provedení kontroly vztahující se k realizaci Projektu a poskytnout jim při provádění kontroly součinnost.
- 6.9. Prodávající je jako osoba povinná dle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, spolupůsobit při výkonu finanční kontroly, mj. umožnit řídicímu orgánu přístup i k těm částem nabídek, smluv a souvisejících dokumentů, které podléhají ochraně podle zvláštních právních předpisů (např. obchodní tajemství, utajované skutečnosti), a to za předpokladu, že budou splněny požadavky kladené právními předpisy (např. zákon č. 255/2012 Sb., kontrolní řád).



## VII.

### Sankce

- 7.1. Prodávající je v případě prodlení se splněním povinnosti dodat zboží řádně a včas povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,2 % z celkové kupní ceny zboží včetně DPH, a to za každý i započatý den prodlení.
- 7.2. Prodávající je povinen v případě změny poddodavatele bez předchozího souhlasu kupujícího zaplatit kupujícímu jednorázovou smluvní pokutu ve výši 10.000, - Kč za každý takový případ.
- 7.3. Prodávající je povinen v případě prodlení s plněním ve lhůtách stanovených v odstavcích 5.5.3., 5.6. a 5.8. této smlouvy zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 3.000, - Kč za každý i započatý den prodlení.
- 7.4. Prodávající je povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 3.000, - Kč za každý započatý den, o který bude překročena lhůta dle odstavce 5.6. této smlouvy. V případě souběhu smluvní pokuty za prodlení s termínem pro odstranění vady s jinou smluvní pokutou dle této smlouvy se bude od okamžiku, kdy nastal tento souběh, uplatňovat dále již pouze smluvní pokuta za prodlení s termínem odstranění závady.
- 7.5. Prodávající je povinen v případě nedodržení podmínek pojištění dle odst. 6.6. této smlouvy zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 1.000, - Kč za každý i započatý den prodlení, a to do doby, než budou podmínky pojištění prodávajícím obnoveny v souladu s touto smlouvou.
- 7.6. Prodávající je povinen zaplatit kupujícímu jednorázovou smluvní pokutu ve výši 5.000, - Kč ukáže-li se jakékoli jeho prohlášení v této smlouvě jako nepravdivé.
- 7.7. Nezajistí-li prodávající dodržování pracovněprávních předpisů podle odst. 13.1.1. zadávací dokumentace veřejné zakázky uvedené v odst. 4 preambule této smlouvy, zaplatí kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,01 % kupní ceny bez DPH za každé zjištěné porušení.
- 7.8. Ujednání o smluvní pokutě nemá vliv na právo kupujícího požadovat náhradu škody, a to náhradu škody v plném rozsahu vedle smluvní pokuty. Za škodu se považuje i úplata, kterou kupující uhradil třetí osobě za provedení činností (např. vyšetření), které kupující nemohl pro vadu zboží této osobě provést. Splatnost smluvní pokuty se sjednává ve lhůtě 14 dnů ode dne doručení výzvy kupujícího k její úhradě.
- 7.9. Kupující se zavazuje, pro případ s úhradou jakékoliv oprávněně vyfakturované částky, uhradit prodávajícímu zákonný úrok z prodlení z dlužné částky, za každý započatý den prodlení s úhradou dlužné částky.



## VIII.

### Další ujednání

- 8.1. Smluvní strany výslovně sjednávají, že uveřejnění této smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „**registr smluv**“), ve znění pozdějších předpisů, zajistí kupující.
- 8.2. Prodávající je povinen zajistit, že jím poskytované plnění dle této smlouvy, odpovídá všem požadavkům vyplývajícím z platných a účinných právních předpisů či příslušných norem, které se na dané plnění vztahují. Prodávající se zavazuje, že při plnění předmětu smlouvy bude dbát o dodržování důstojných pracovních podmínek osob, které se na jejím plnění budou podílet, jmenovitě, že bude ve vztahu k zaměstnancům zajištěno důsledné dodržování pracovněprávních předpisů, a to zejména, nikoliv však výlučně, předpisů upravujících mzdy zaměstnanců (včetně odpovídající odměny za případnou práci přesčas, práci ve svátek atp.), pracovní dobu, dobu odpočinku mezi směnami, bezpečnosti práce, požárních a hygienických předpisů, disponovat veškerými potřebnými oprávněními apod. Prodávající se zavazuje v souvislosti s touto povinností za účelem kontroly na výzvu kupujícího předložit či zajistit předložení příslušných dokladů (zejména, nikoliv však výlučně, pracovněprávních smluv), a to bez zbytečného odkladu od výzvy, nejpozději však do 2 pracovních dnů. Vše v rámci tohoto odstavce uvedené platí i pro případné poddodavatele.

## IX.

### Ukončení smlouvy

- 9.1. Kupující je oprávněn od této smlouvy či její části odstoupit vedle případů sjednaných jinde v této smlouvě (zejména dle odstavce 5.5.1. této smlouvy) a důvodů stanovených v zákoně pokud:
  - a) je prodávající v prodlení s dodáním zboží či jeho části po dobu delší než **15 kalendářní dnů**;
  - b) je prodávající v prodlení s plněním jakékoli jiné povinnosti či závazku plynoucího z této smlouvy delším než **15 kalendářní dnů** (mezní prodlení), a toto prodlení neodstraní a následky nenapraví ani v přiměřené lhůtě určené kupujícím po uplynutí mezního prodlení v písemné výzvě k nápravě;
  - c) se ukáže jako nepravdivé prohlášení prodávajícího uvedené v odstavci 6.6. této smlouvy, nebo pojištění prodávajícího pozbude platnosti;
  - d) bude vůči prodávajícímu zahájeno insolvenční řízení nebo jiné obdobné řízení;
  - e) bude vůči prodávajícímu zahájené exekuční řízení či řízení o výkon rozhodnutí nebo řízení k vymožení částky uložené správním orgánem, včetně příslušného finančního úřadu; nebo
  - f) prodávající rozhodne o vstupu do likvidace nebo o jeho vstupu do likvidace bude rozhodnuto soudem.



- 9.2. Prodávající je oprávněn od této smlouvy odstoupit pouze v případě, že kupující bude v prodlení se zaplacením po právu vyfakturované kupní ceny zboží či její části nejméně po dobu 30 kalendářních dnů, kupující byl na toto své prodlení po uplynutí lhůty 30 kalendářních dnů písemně upozorněn a k úhradě nedošlo ani do 10 kalendářních dnů ode dne, kdy kupující obdržel písemnou výzvu prodávajícího k úhradě.
- 9.3. Odstoupení od této smlouvy musí být písemné a musí být doručeno druhé smluvní straně. Závazky z této smlouvy se ruší ke dni doručení odstoupení druhé smluvní straně. V takovém případě jsou strany povinny provést vypořádání a vrátit si vše, co podle této smlouvy od druhé smluvní strany dostaly, přičemž je na kupujícím, zda poskytnuté zboží dle této smlouvy prodávajícímu vrátí, nebo si jej ponechá. Ponechá-li si kupující zboží poskytnuté dle této smlouvy nebo jen jeho část, není prodávající povinen vracet kupní cenu či její odpovídající část. Odstoupením od smlouvy však není dotčen nárok na náhradu újmy nebo smluvní pokuty dle této smlouvy.

## X.

### Závěrečná ustanovení

- 10.1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti podpisem poslední smluvní strany v případě zdravotnických prostředků ve smyslu ust. § 6 odst. 3 zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Není-li zboží zdravotnickým prostředkem ve smyslu zákona o zdravotnických prostředcích, nabývá kupní smlouva účinnosti nejdříve dnem jejího uveřejnění v registru smluv.
- 10.2. Není-li výše v této smlouvě sjednáno jinak, tuto smlouvu lze měnit nebo zrušit pouze písemnou dohodou (dodatkem) smluvních stran, avšak vždy za podmínek stanovených ZZVZ, zejména ustanovením § 222. Změna smlouvy jinou formou, než písemnou formou se nepřipouští, a to s výjimkou změny pověřené osoby z této smlouvy. Změnu pověřených osob ze smlouvy je příslušná smluvní strana oprávněna provést jejich prokazatelným sdělením druhé smluvní straně.
- 10.3. Pokud není sjednáno ve smlouvě něco jiného, řídí se práva a povinnosti smluvních stran českým právním řádem, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem. Smluvní strany výslovně sjednávají, že vyloučí jakékoliv použití a aplikaci Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží, pokud by se jinak vzhledem k charakteru smluvních stran aplikovala.
- 10.4. Prodávající na sebe přebírá nebezpečí změny okolností dle § 1765 zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, a nebude se domáhat obnovení jednání o smlouvě, ani pokud by došlo ke změně okolností tak podstatné, že změna založí v právech a povinnostech stran zvlášť hrubý nepoměr znevýhodněním jedné z nich buď neúměrným zvýšením nákladů plnění, anebo neúměrným snížením hodnoty předmětu plnění.



- 10.5. Prodávající není oprávněn postoupit jakoukoliv svoji pohledávku, a to ani část pohledávky za kupujícím, která vznikne na základě a/nebo v souvislosti s touto smlouvou, ani k ní zřídit smluvní zástavní právo, ani postoupit svoje smluvní postavení z této smlouvy na třetí osobu.
- 10.6. Smluvní strany sjednávají, že prodávající není oprávněn započíst si jakoukoliv svoji peněžitou pohledávku za kupujícím, a to ani část své pohledávky, včetně pohledávek získaných postoupením, vůči jakémukoli peněžité pohledávce kupujícího za prodávajícím.
- 10.7. V případě, že některé ustanovení této smlouvy je nebo se stane neúčinné, zůstávají ostatní ustanovení této smlouvy účinná. Strany se zavazují nahradit neúčinné ustanovení této smlouvy ustanovením jiným, účinným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního, neúčinného.
- 10.8. Doručení úkonů podle této smlouvy proběhne osobně oproti podpisu doporučenou poštou nebo prostřednictvím datové schránky. Zásilací adresy odpovídají adresám v záhlaví této smlouvy. Zásilací adresa může být jednostranně písemným oznámením příslušné smluvní strany změněna s účinky od dne doručení takového písemného oznámení. Zásilka se považuje za doručenu též v případě, jestliže adresát odmítne zásilku převzít nebo ji nevyzvedne ve lhůtě stanovené držitelem poštovní licence. V takovém případě se za den doručení považuje první den uložení zásilky u provozovatele poštovní licence.
- 10.9. Smluvní strany se zavazují, že jakékoliv spory vyplývající z této smlouvy budou řešit nejprve smírně. Za tím účelem se zejména zavazují podávat si bezodkladně jakákoliv vysvětlení nejasností a v případě potřeby se setkat za účelem smírného urovnání sporu. Pokud by nevedla smírná jednání k vyřešení sporu, smluvní strany výslovně sjednávají mezinárodní příslušnost českých soudů, když všechny spory vznikající z této smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány s konečnou platností u obecných soudů České republiky dle sídla kupujícího v době zahájení soudního řízení.
- 10.10. Tato smlouva je vyhotovena v 1 (jednom) vyhotovení formou elektronického originálu opatřeného platnými elektronickými podpisy smluvních stran.
- 10.11. Účastníci potvrzují, že se seznámili s obsahem této smlouvy, nemají k ní připomínek a tuto uzavírají svobodně, vážně, vědomi si všech jejích důsledků. Zástupci stran výslovně prohlašují, že tuto smlouvu podepsali jako osoby oprávněné za strany jednat a tyto zavazovat.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropský fond pro regionální rozvoj  
Integrovaný regionální operační program



MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR

10.12. Nedílnou součástí této smlouvy jsou tyto přílohy:

Příloha č. 1 – Technické podmínky zboží prodávajícího;

Příloha č. 2 – Technické podmínky zboží požadované kupujícím;

Příloha č. 3 – Závazný vzor Předávacího protokolu;

Příloha č. 4 – Potvrzení o pojištění odpovědnosti;

**Prodávající:**

V Praze dne

---

Ing. Jan Navrátil, dle plné moci

**Kupující:**

V Trutnově dne

---

Ing. Miroslav Procházka, Ph.D.  
předseda správní rady

NÁVOD K POUŽITÍ

# Maxi 500





## **VAROVÁNÍ**

Z důvodu ochrany před zraněním si před použitím výrobku vždy nejprve přečtěte tento *návod k použití* a příložené dokumenty.



Přečtení *návodu k použití* je povinné.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.  
© Arjo 2022.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

<b>Předmluva</b> .....	<b>1</b>
Pečlivě si prosím prostudujte tento návod! .....	1
Servis a podpora .....	1
Informace o výrobci .....	1
Definice použité v tomto návodu .....	1
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>2</b>
Určené použití .....	2
Životnost .....	2
Důležité bezpečnostní pokyny .....	2
Pravidla pro počet pracovníků nutných pro přesun pacienta/klienta .....	3
Bezpečné pracovní zatížení (SWL) .....	3
Bezpečnost práce s baterií a nabíječkou .....	4
Prevence úrazu elektrickým proudem .....	4
Prevence požáru a výbuchu .....	4
Bezpečnost osob a prostředí .....	4
<i>Podmínky prostředí domácí péče</i> .....	4
<b>Použité symboly</b> .....	<b>5</b>
Všeobecné symboly .....	5
Týkající se nabíječky .....	5
<b>Popis výrobku</b> .....	<b>6</b>
<b>Jak používat Maxi 500</b> .....	<b>7</b>
Nastavení roztažení nohou .....	7
Brzdy .....	7
Nouzové zastavení .....	7
Ovládání ráhna .....	7
<i>Zvedání pacienta/klienta</i> .....	7
<i>Spouštění pacienta/klienta</i> .....	7
Přesun Maxi 500 .....	8
Nouzové spouštění .....	8
Automatický vypínač .....	8
<i>Při zvedání</i> .....	8
<i>Při spouštění</i> .....	8
Hodiny .....	8
Indikátor dobití baterie .....	9
Vložení/vyjmutí baterie .....	9
Váha (příslušenství) .....	9
<b>Použití vaků Clip Slings</b> .....	<b>10</b>
Kompatibilita klipových vaků .....	10
Výběr vaku .....	11
Kompatibilita závěsného ramene .....	11
Přípevnění vaku na DPS .....	12
Odpojení vaku z DPS .....	12
Ovládání DPS .....	12
Přemisťování pacientů/klientů s použitím vaků Clip Slings .....	13
<i>Zvedání pacienta/klienta z polohy vsedě</i> .....	13
<i>Spouštění pacienta/klienta do polohy vsedě</i> .....	13
<i>Zvedání pacienta/klienta z lůžka</i> .....	14
<i>Spouštění pacienta/klienta na lůžko</i> .....	14
<i>Zvedání pacienta/klienta z podlahy</i> .....	15
<i>Spouštění pacienta/klienta na podlahu</i> .....	15

<b>Použití poutkového vaku .....</b>	<b>16</b>
Kompatibilní poutkové vaky .....	16
Výběr vaku .....	17
Kompatibilita závěsného ramene .....	17
Připevnění vaku na závěsné rameno .....	17
<i>Polohování pacienta/klienta .....</i>	<i>17</i>
<i>Metody připojení .....</i>	<i>18</i>
Přemisťování pacientů/klientů s použitím poutkových vaků .....	19
<i>Zvedání pacienta/klienta z polohy vsedě .....</i>	<i>19</i>
<i>Spouštění pacienta/klienta do polohy vsedě .....</i>	<i>19</i>
<i>Zvedání pacienta/klienta z lůžka .....</i>	<i>20</i>
<i>Spouštění pacienta/klienta na lůžko .....</i>	<i>20</i>
<i>Zvedání pacienta/klienta z podlahy .....</i>	<i>21</i>
<i>Spouštění pacienta/klienta na podlahu .....</i>	<i>21</i>
<b>Péče a údržba .....</b>	<b>22</b>
Čistění a údržba zvedáku .....	22
<b>Plán preventivní údržby .....</b>	<b>23</b>
<b>Odstraňování problémů .....</b>	<b>25</b>
<b>Štítky na zvedáku .....</b>	<b>26</b>
<b>Technické specifikace .....</b>	<b>27</b>
<i>Rozměry .....</i>	<i>28</i>
<b>Elektromagnetická kompatibilita .....</b>	<b>29</b>
Elektromagnetická shoda .....	29
Elektromagnetické emise .....	29
Elektromagnetická odolnost .....	30

## Pečlivě si prosím prostudujte tento návod!

Informace v něm obsažené jsou zásadní pro správné použití a údržbu podlahového zvedáku *Maxi 500*. Pomohou vám chránit váš výrobek a zajistí vám spokojenost s jeho výkonem.

Zvedání a přesun osob s sebou vždy nese potenciální riziko. Tento návod obsahuje informace ohledně bezpečnosti, které si musíte přečíst a porozumět jim, aby pomohly zabránit zraněním.

Společnost Arjo varuje a důrazně doporučuje, aby na výrobcích a jiných jí dodávaných zařízeních byly používány pouze jí určené součásti, aby se předešlo úrazům způsobeným použitím nevhodných dílů.

Nedovolené modifikace jakéhokoliv výrobku společnosti Arjo mohou ovlivnit jeho bezpečnost. Společnost Arjo neponese odpovědnost za žádné nehody, události nebo nedostatečný výkon, k nimž může dojít v důsledku nedovolené modifikace jejích výrobků.

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobcí či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

## Servis a podpora

Každoročně musí školený servisní technik společnosti Arjo provést na podlahovém zvedáku *Maxi 500* revizní servis. Tím se zajistí jeho bezpečnost a funkčnost.

Kontaktujte vašeho místního autorizovaného prodejce Arjo v následujících případech:

- Pokud požadujete další informace.
- Chcete oznámit neočekávanou událost, změnu ve výkonu nebo poruchu.

- Potřebujete pomoc s nastavením, používáním nebo údržbou zvedáku *Maxi 500*.
- Potřebujete náhradní díly.

Prodejce společnosti Arjo vám může nabídnout programy podpory a údržby k maximalizaci dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty tohoto výrobku.

## Informace o výrobcí

Tento produkt vyrobila společnost:

ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö,  
SWEDEN

☎: +46 (0) 10-335 45 00

☎: +46 (0) 413-138 76

🌐: [www.arjo.com](http://www.arjo.com)

## Definice použité v tomto návodu

### VAROVÁNÍ:

Význam: Nepochopení a neuposlechnutí těchto pokynů může mít za následek vaše zranění i zranění dalších osob.

### UPOZORNĚNÍ:

Význam: Neuposlechnutí tohoto pokynu může způsobit poškození výrobku/výrobků.

### POZNÁMKA:

Význam: Důležitá informace ohledně správného používání výrobku.

# Bezpečnostní pokyny

Podlahový zvedák *Maxi 500* musí vždy používat školená pečující osoba asistující pacientovi/klientovi při úkonu zvedání, a to v souladu s pokyny zde uvedenými.

## Určené použití

Podlahový zvedák *Maxi 500* je určen jako pomůcka pečujícím osobám v nemocnicích, zařízeních dlouhodobé péče, pečovatelských domech i v prostředí domácí péče, včetně soukromých obydlí. Je určen ke zvedání pacientů/klientů se sníženou mobilitou pro následující účely:

- Přesun z přilehlého místa, jako je židle, invalidní vozík, lůžko, vana, toaleta, podlaha, nebo nosítka
- Pomoc pacientovi/klientovi například při použití toalety.

**VAROVÁNÍ:** Tento produkt není určen k obsluze pacientem/klientem.

Pacient/klient by se v mnoha situacích mohl zaseknout.

**VAROVÁNÍ:** Podlahový zvedák *Maxi 500* musí být používán výhradně pro výše uvedené účely.

Nepoužívejte zvedák pro žádné jiné účely, mohlo by to ohrozit spolehlivost výrobku a/nebo bezpečnost pacienta/klienta.

## Životnost

Podlahový zvedák *Maxi 500* a jeho příslušenství bylo navrženo a testováno pro dosažení až 10 000 cyklů se zatížením 227 kg (500 lb).

Na zvedáku musí být prováděna údržba podle pokynů uvedených v části „Péče a údržba“ tohoto návodu.

V následující tabulce je uveden počet let ve vztahu k cyklům za den. Jeden cyklus je definován jako přesun pacienta/klienta 227 kg (500 lb), včetně zdvihnutí, bočního posunu a spuštění dolů.

Cykly za den	Roky (10 000 přesunů)
4	7
6	4,5
8	3,5

**VAROVÁNÍ:** Používání podlahového zvedáku nebo příslušenství po vypršení jejich životnosti může mít za následek nehodu, která může způsobit vážná zranění.

Na životnost zvedáku mají vliv následující faktory:

- stárnutí jednotky;
- počet přesunů za den;
- hmotnost pacienta/klienta;
- frekvence údržby.

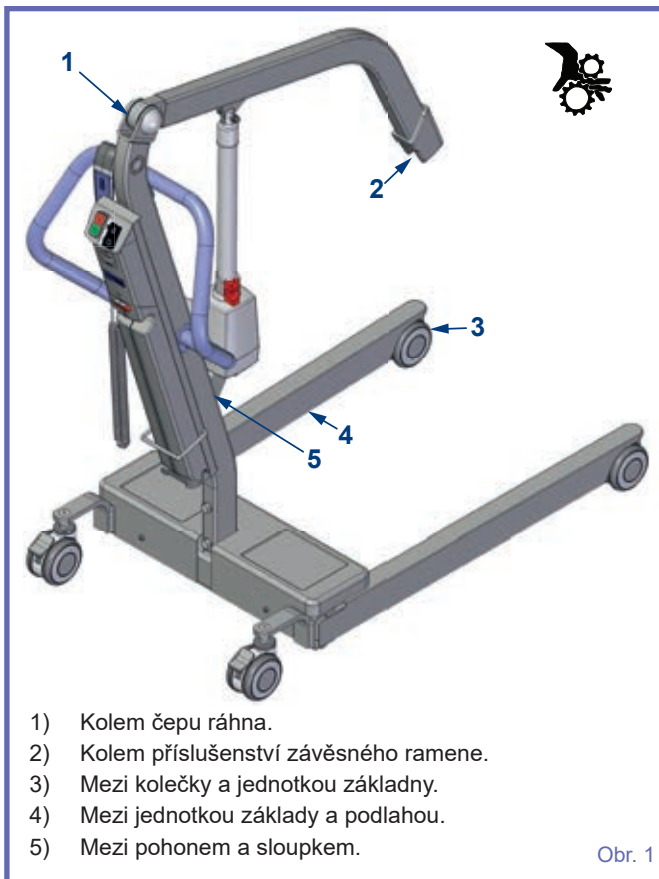
Předpokládaná životnost ostatních předmětů krátkodobé spotřeby, jako jsou baterie, pojistky, vaky, popruhy a šňůry, závisí na péči o výrobek a na jeho užívání. Údržbu spotřebního materiálu je nutno provádět v souladu s *návodem k použití* a *plánem preventivní údržby*.

## Důležité bezpečnostní pokyny

- Před použitím zvedáku *Maxi 500* musí klinickou způsobilost pacienta/klienta k přesunu posoudit kvalifikovaný zdravotník, přičemž bere v úvahu mimo jiné to, že při přesunu může vzniknout významný tlak na tělo pacienta/klienta.
- Nechávejte tento návod v blízkosti zvedáku a podle potřeby do něj nahlížejte. Zajistěte, aby byli uživatelé pravidelně proškoleni v obsluze podlahového zvedáku *Maxi 500* v souladu s informacemi zde obsaženými.
- Veškeré kontrolky a bezpečnostní prvky se používají výhradně v souladu s pravidly uvedenými v tomto návodu. K ovládání tlačítek či ovládacích prvků zvedáku nikdy nepoužívejte sílu.

**VAROVÁNÍ:** Nestrkejte prsty, ruce ani nohy do omezených prostor (viz obrázek „Obr. 1“). Mohlo by dojít k uskřípnutí, pořezání či závažnému poranění části těla.

- Vyhněte se nárazům během přesunu.



## Pravidla pro počet pracovníků nutných pro přesun pacienta/klienta

Podlahové zvedáky jsou navrženy tak, aby je mohla bezpečně používat jedna pečující osoba. Za určitých okolností může vzniknout potřeba, aby přesun prováděly dvě osoby. Je na odpovědnosti pečující osoby stanovit, zda je vhodnější, aby přesun prováděla jedna nebo dvě osoby, na základě následujících faktorů:

- stav pacienta/klienta (bojovnost, obezita, kontraktura atd.);
- typ úkolu;
- hmotnost pacienta/klienta;
- prostředí;
- schopnost;
- úroveň dovedností pečující osoby.

Pro další informace neváhejte a kontaktujte vašeho lékařského odborníka.

## Bezpečné pracovní zatížení (SWL)

Podlahový zvedák *Maxi 500* je konstruován pro maximální nosnost 227 kg (500 lb).

Nepokoušejte se zvedat více než stanovený váhový limit vyznačený na:

- štítku „maximální zatížení“ na zvedáku
- závěsném rameni;
- na příslušenství;
- vaku.

**VAROVÁNÍ:** Společnost Arjo varuje před možným nebezpečím uškrcení kabelem ručního ovladače.

**VAROVÁNÍ:** Některé plastové díly, které zakrývají hlavy šroubků na zvedáku, mohou představovat nebezpečí udušení pro malé děti. Zajistěte jejich výměnu, pokud se uvolní nebo budou poškozeny.

**UPOZORNĚNÍ:** Neupustěte zvedák ani baterie – mohlo by dojít k jejich vnitřnímu poškození, které není snadno viditelné. Existuje-li podezření, že je podlahový zvedák poškozen, obraťte se na svého místního prodejce Arjo.

**UPOZORNĚNÍ:** Používání zvedáku *Maxi 500* ve vlhkém prostředí nebo v podmínkách s vyšším obsahem soli či chloru může způsobit jeho předčasné opotřebení.

V takových případech doporučujeme, abyste prováděli aktivní program údržby s častějšími kontrolami.

## Bezpečnost práce s baterií a nabíječkou

**VAROVÁNÍ:** Následující pokyny jsou důležité pro bezpečné používání baterií a ochranu uživatele (pacienta/klienta / pečující osoby) před zdravotní újrou.

Zkontrolujte, zda baterie patří k zařízení, porovnáním štítku baterie s údaji v části „Technické specifikace“ na straně strana 27. Pokud nelze typ baterie potvrdit, konzultujte svého dodavatele.

**UPOZORNĚNÍ:** Konektory baterie a nabíječku chraňte před vodou. Vlhký vzduch nebo voda mohou způsobit předčasné opotřebení baterie nebo nabíječky.

Viz návod k použití nástěnné nabíječky baterie #001-24257-XX.

## Prevence úrazu elektrickým proudem

- Zařízení pod elektrickým napětím představuje riziko závažného úrazu. Pokud jsou na zvedáku či na nabíječce jakékoliv obnažené či poškozené dráty, obraťte se neprodleně na svého místního prodejce Arjo.
- Nepokoušejte se rozebírat, opravovat či servisovat zvedák, baterie nebo nabíječku. Pokud některé ze zařízení nefunguje správně, obraťte se na svého místního prodejce Arjo.

## Prevence požáru a výbuchu

- Baterii chraňte před přímým slunečním světlem a neuchovávejte ji v blízkosti zdroje tepla.
- Chraňte baterie a nabíječku před otevřeným ohněm.
- Nepoužívejte nabíječku v přítomnosti hořlavých anestetických plynů.
- Nezkratujte svorky baterií.

## Bezpečnost osob a prostředí

- Jestliže kryt baterie praskl a obsah baterie přišel do styku s pokožkou či oděvem, postižená místa okamžitě opláchněte vodou. Pokud přišel obsah do styku s očima, neprodleně je vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Vdechnutí obsahu baterie může vyvolat podráždění dýchacího ústrojí. Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při recyklaci a likvidaci baterií se řiďte pravidly stanovenými ve směrnici OEEZ (odpadní elektronická a elektrická zařízení) a místními zákony a předpisy. Při vracení baterií izolujte jejich svorky lepicí páskou. Jinak by mohlo dojít k požáru nebo výbuchu v důsledku zbytkového elektrického náboje.

Pokud máte jakékoliv pochybnosti ohledně toho, co máte dělat, kontaktujte prosím místní úřady pro stanovení řádného způsobu likvidace.

## Podmínky prostředí domácí péče

**VAROVÁNÍ:** Zvedák *Maxi 500* není určen k obsluze dětmi. Mohlo by dojít k vážným zraněním.





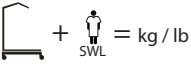
**POZNÁMKA:** Pokud se zvedák *Maxi 500* dostane do styku se zvířaty, je nutné ho důkladně vyčistit.

Chlupy zvířat, které se omotají kolem pohyblivých částí, mohou mít dopad na výkon zvedáku.



## Všeobecné symboly

	Tento symbol uvádí jméno a adresu výrobce. Může také uvádět datum výroby.
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství.
	Tento symbol znamená, že výrobek certifikoval TÜV SÜD podle NTRL.
	Tento symbol znamená, že výrobek certifikoval TÜV SÜD.
	Tento symbol se uvádí společně s katalogovým číslem výrobce.
	Tento symbol se uvádí společně se sériovým číslem výrobce.
	Odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) – nelikvidujte tento výrobek se směsným domovním nebo komerčním odpadem.
	Tento symbol znamená, že položku lze recyklovat.
	Tento symbol znamená, že se musíte podívat do návodu k použití.
	Tento symbol označuje příložnou část typu BF.
	Tento symbol označuje příložnou část typu B.

	Tento symbol vyjadřuje riziko skřípnutí.
<b>SWL</b>	SWL je maximální zatížení zařízení a je jmenovité pro bezpečné používání.
	Symbol představuje zařízení pro nouzové zastavení.
	Tento symbol ukazuje tlačítko resetování.
	Správně.
	Nesprávně.
	Maximální celková hmotnost zařízení včetně bezpečného pracovního zatížení.
<b>MD</b>	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.
<b>UDI</b>	Jedinečný identifikátor prostředku

## Týkající se nabíječky

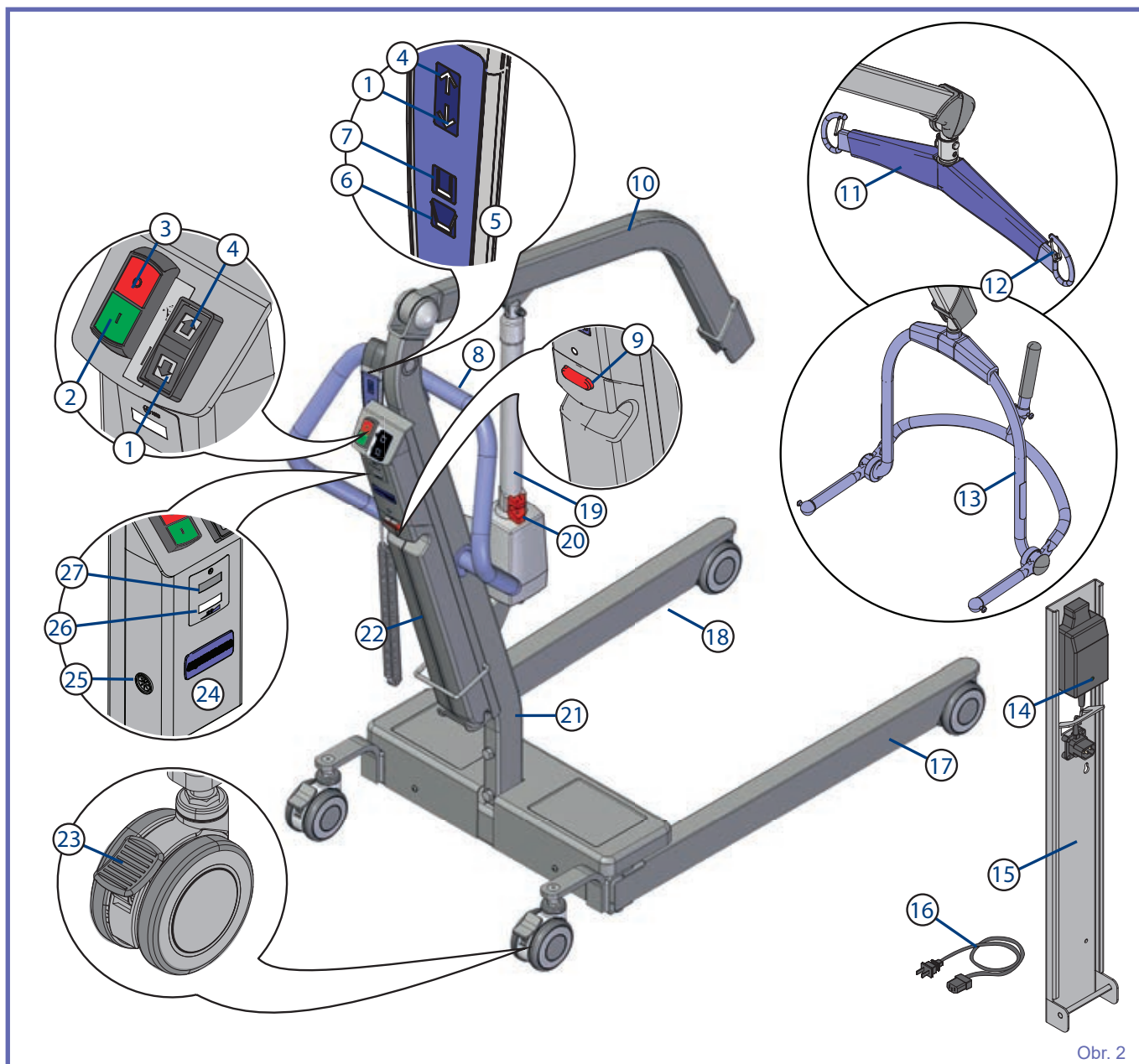
Viz návod k použití nástěnné nabíječky baterie #001-24257-XX.

V případě potřeby lze dohledat reference k symbolům v normě EN 60601-1 a ve směrnici WEEE.

## Zkratky

DPS	dynamický polohovací systém
-----	-----------------------------

# Popis výrobku



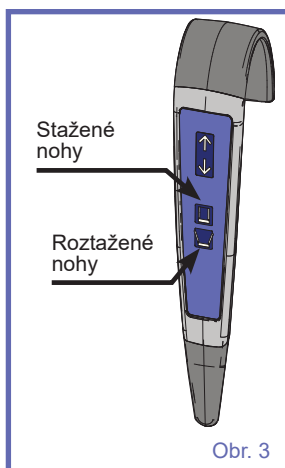
Obr. 2

## Legenda

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1) Tlačítko Dolů                | 14) Dioda stavu nabíječky      |
| 2) Nulovací tlačítko            | 15) Nástěnná nabíječka         |
| 3) Tlačítko nouzového zastavení | 16) Napájecí šňůra nabíječky   |
| 4) Tlačítko Nahoru              | 17) Pravá noha                 |
| 5) Ruční ovladač                | 18) Levá noha                  |
| 6) Tlačítko „Otevření noh“      | 19) Pohon                      |
| 7) Tlačítko „Uzavření noh“      | 20) Rukojeť nouzového spuštění |
| 8) K uchopení                   | 21) Tyč                        |
| 9) Tlačítko uvolnění baterie    | 22) Baterie                    |
| 10) Ráho                        | 23) Brzda kolečka              |
| 11) 2bodové závěsné rameno      | 24) Ovládací skříň             |
| 12) Bezpečnostní západka        | 25) Konektor ručního ovladače  |
| 13) Závěsné rameno DPS          | 26) Displej stavu baterie      |
|                                 | 27) Hodiny                     |

## Nastavení roztažení nohou

Šířku roztažení nohou je možno nastavit pomocí dvou spodních tlačítek na ručním ovladači.



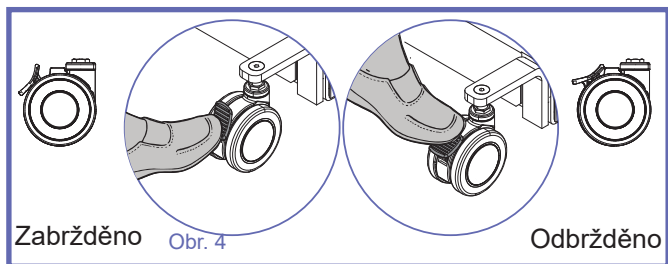
Obr. 3

## Brzdy

Nožní brzdy jsou instalovány na zadních kolečkách.

**Chcete-li použít brzdy**, postavte se na zadní část nášlapky.

**Chcete-li brzdy uvolnit**, zatlačte horní část nášlapky dopředu.



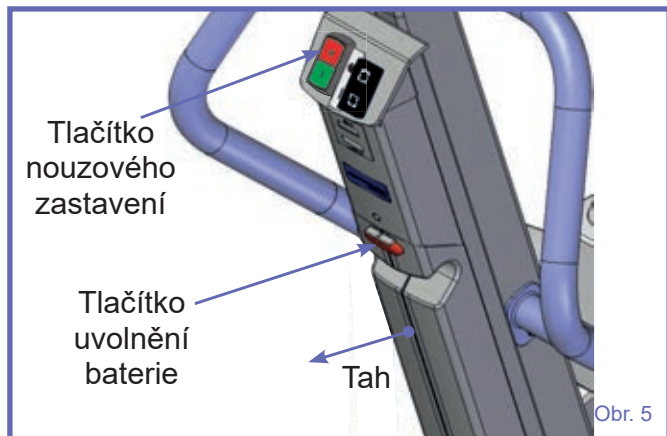
Obr. 4

## Nouzové zastavení

Uživatel může kdykoliv odpojit elektrické napájení stiskem červeného tlačítka nouzového zastavení na ovládacím panelu nebo stisknutím červeného tlačítka na baterii, zatímco zatažením zpět je uvolníte.

Resetujte funkci nouzového zastavení stisknutím zeleného tlačítka napájení nebo výměnou baterie.

Uživatelé, kteří pracují se zvedákem poprvé, by si měli nacvičit toto nouzové zastavení dříve, než budou obsluhovat zvedák s pacientem/klientem.

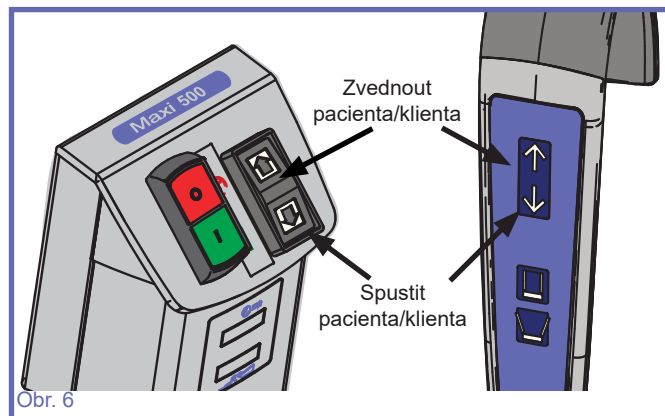


Obr. 5

## Ovládání ráhna

Pohon je možno ovládat v obou směrech. Umožňuje obsluze zvedat nebo spouštět pacienta/klienta bez vyvinutí fyzického úsilí. Zvedání/spouštění ráhna se ovládá tlačítky „Nahoru“/„Dolů“, která se nachází na ovládací skříni a na ručním ovladači.

Pokud tato dvě tlačítka budou stisknuta současně, první stisknuté tlačítko funkce potlačí druhou funkci, dokud nebude uvolněno.



Obr. 6

## Zvedání pacienta/klienta

**VAROVÁNÍ:** Vždy se ujistěte, že před zvedáním bude závěsné rameno nad pacientem/klientem.

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit rozhoupání pacienta/klienta, což může mít za následek zranění.

Tlačítka „Nahoru“ se používají pro zvedání ráhna. Ráhno se bude zvedat, dokud tlačítko zůstane stisknuto nebo dokud ráhno nedosáhne meze pohybu nahoru.

## Spouštění pacienta/klienta

Tlačítka „Dolů“ se používají pro spuštění ráhna. Ráhno se bude spouštět, dokud tlačítko zůstane stisknuto nebo dokud ráhno nedosáhne meze pohybu dolů.

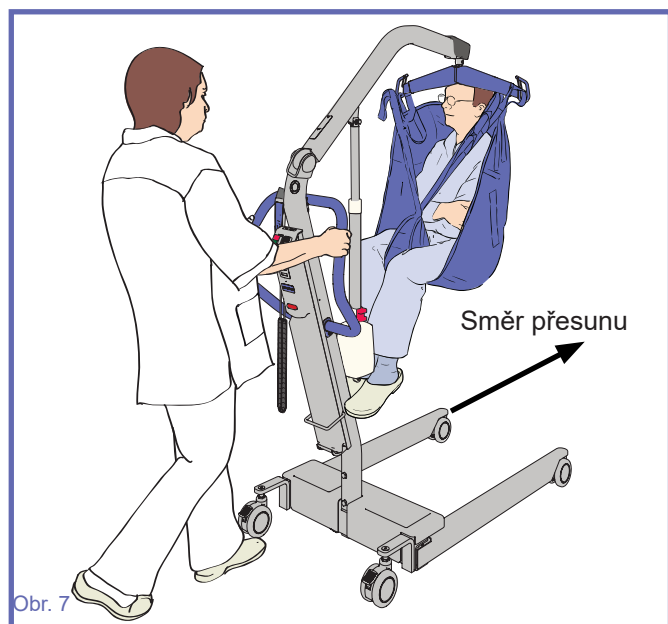
## Přesun Maxi 500

Pro manévrování se zvedákem vždy používejte držadla.

Stáhněte nohy a přesuňte zvedák ve směru pohybu, jak ukazuje obrázek níže.

Pokud je třeba, uveďte zvedák do pohybu tak, že na zadní stranu základny zatlačíte nohou. Netlačte na nohy.

**VAROVÁNÍ:** Nikdy nemanévrňte zvedákem taháním za sloup, ráhno, pohon či pacienta/klienta. Mohlo by tak dojít k nehodě, která by mohla mít za následek zranění.



Obr. 7

Zatížený zvedák netlačte ani netáhněte přes překážky na podlaze, jež kolečka nemohou snadno přejet, jako jsou například schody, prahy nebo pojízdné chodníky.

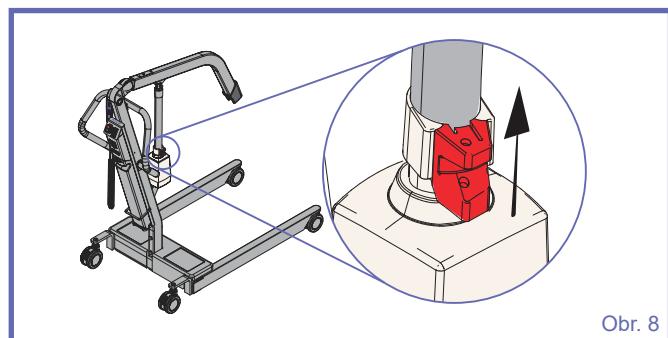
Netlačte zvedák větší rychlostí, než je rychlost pomalé chůze (tj. 3 km/hodinu nebo 0,8 m/s).

## Nouzové spouštění

Tato funkce umožňuje spuštění ráhna v případě selhání hlavního ovládání.

V případě selhání ručního ovladače nebo ovládací skříně najdete červenou rukojeť nad pohonem.

Postupně zatáhněte za rukojeť směrem nahoru a držte ji, dokud se pohon nespustí na požadovanou úroveň. Síla vyvíjená na rukojeť a hmotnost pacienta/klienta ovlivňují rychlost spouštění.



Obr. 8

**VAROVÁNÍ:** Než použijete nouzové spouštění, vždy zkontrolujte, zda je pod zvedákem vhodná opora, na kterou je možno pacienta/klienta posadit.

Rukojeť je odpružená a po uvolnění se vrátí do normální polohy, čímž dojde k zastavení spouštění. Upozorňujeme, že aby toto zařízení fungovalo, na ráhno musí působit zátěž.

**UPOZORNĚNÍ:** Tuto funkci používejte pouze v případě selhání ovládání, nikoli jako běžnou funkci spouštění u zařízení.

## Automatický vypínač

### Při zvedání

Tato funkce zastaví zvedání v případě, kdy je na zvedáku Maxi 500 zvedán pacient/klient těžší než je stanovené SWL.

### Při spouštění

Tato funkce znemožní pohyb dolů, pokud se ráhno spouští na pacienta/klienta nebo jakoukoliv jinou překážku.

## Klidový režim

Ovládací skříně zahrnuje funkci automatického vypnutí, která vyřadí část okruhu po 2 minutách nečinnosti, aby se zabránilo vybití baterie.

Přívod se znovu obnoví po stisknutí ovládacího tlačítka.

## Hodiny

Hodiny jsou LCD displej, který zobrazuje celkovou dobu poháněných operací (v hodinách).

Je především určen k použití jako pomůcka pro plánování údržbových prací.



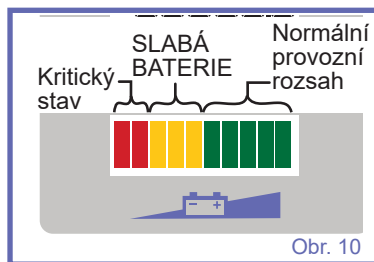
Obr. 9



## Indikátor dobití baterie

Indikátor dobití baterie je sloupcový ukazatel, umístěný na držáku baterie, který ukazuje stav jejího nabití.

Zvedák je vybaven zařízením zvukového varování, které vydá zvukový signál v podobě pípnutí, když se baterie dostane do kritického rozmezí.



**UPOZORNĚNÍ:** Když indikátor dosáhne kritického rozpětí, baterii okamžitě nabijte, abyste se vyvarovali snížení životnosti baterie.

Když se do zvedáku vloží kompletně dobitá baterie, displej se vrátí do zelené, bez ohledu na předchozí úroveň indikátoru. Když se však vloží částečně dobitá baterie, zůstane svítit předchozí úroveň indikátoru, i když může být nedávno vložená baterie v lepším stavu, než je indikováno. Pro dosažení znázornění skutečného stavu baterie musí být do zvedáku vložena plně nabitá baterie.

## Informace o baterii

Budete-li respektovat tyto pokyny a pamatovat na ně, bude manipulace s baterií bezpečná a zajistíte tak její dlouhou životnost.

Zvedák *Maxi 500* používá utěsněnou olověnou baterii 24 V, která vydrží až 100 zvednutí na jedno nabití. Životnost baterií se liší (2–3 roky) a závisí na: četnosti používání, četnosti nabíjení, provozní teplotě/teplotě skladování a době skladování. Abyste prodloužili životnost baterie, nabijte ji znovu před tím, než indikátor začne signalizovat, že je baterie téměř vybitá.

Doporučujeme, abyste v zájmu neustálé připravenosti zvedáku *Maxi 500* k použití měli vždy k dispozici plně nabitou baterii. Dosáhnete toho tím, že budete mít záložní baterie, z nichž jednu budete udržovat v nabitém stavu, zatímco se bude druhá jednotka baterie používat. Vyjměte jednotku baterie ze zvedáku, když jej budete delší dobu skladovat. Skladované baterie je třeba dobíjet nejméně jedenkrát za dva týdny pro dosažení jejich maximální životnosti.

## Dobíjení baterie

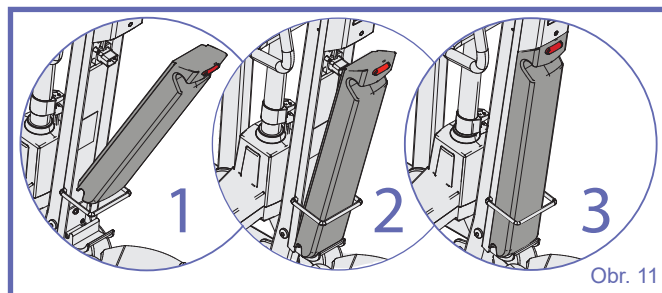
Baterie by se po zežloutnutí indikátoru měla dobít co nejdříve. Pro informace o nabíjení viz návod k použití nástěnné nabíječky baterie #001-24257-XX. Vezměte na vědomí, že baterie mohou zůstat v nabíječce i po úplném dobití, aniž by se poškodily.

## Vložení/vyjmutí baterie

Stejný postup se používá pro vkládání baterie do zvedáku nebo nabíječky a její vyjímání.

## Vložení baterie

- 1) Spodní část jednotky baterie dejte do jedné linie se spodní částí přihrádky na baterie.
- 2) Jednotku baterie zatlačte do přihrádky za baterie.
- 3) Zatlačte na horní část baterie, dokud nezaklapne do přihrádky.



## Vyjmutí baterie

- 1) Stiskněte tlačítko uvolnit.
- 2) Zatáhněte za jednotku baterie
- 3) Zvedněte baterii, abyste ji mohli vytáhnout z přihrádky na baterie.

## Váha (příslušenství)

Podrobnější informace o používání váhy, je-li k dispozici, naleznete v jejím *návodu*.

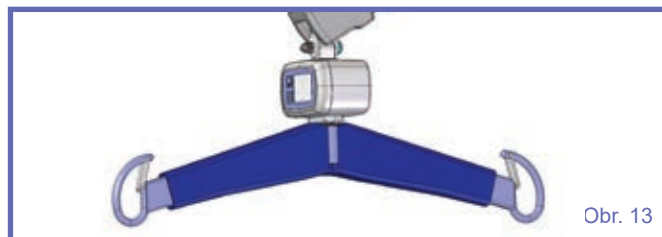
### Váha vybavená DPS

Slouží ke zvedání pacienta/klienta z polohy vsedě do polohy vleže za použití klipového vaku Arjo.



### Váha vybavená závěsným ramenem se 2 háky

Slouží k přesunu pacienta/klienta z různých poloh za použití poutkového vaku Arjo.

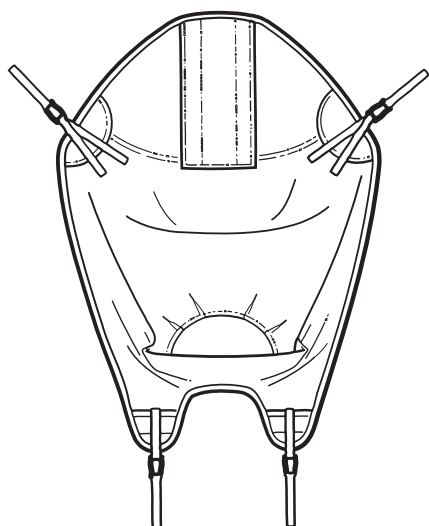


# Použití vaků Clip Slings

## Kompatibilita klipových vaků

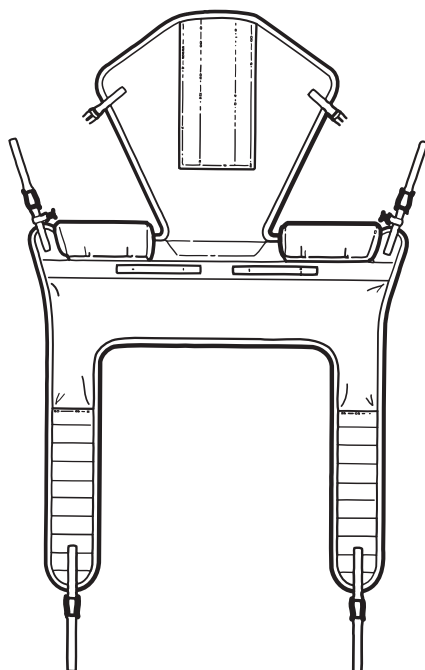
Tato část platí pouze pro model dodávaný se závěsným ramenem DPS.

Dále je uveden seznam typických klipových vaků Arjo, které jsou kompatibilní s podlahovým zvedákem *Maxi 500*.



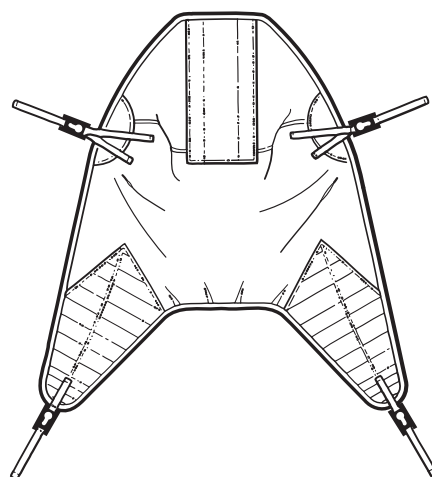
MAA2090-XX

Čtyřbodový pro oboustranně amputované



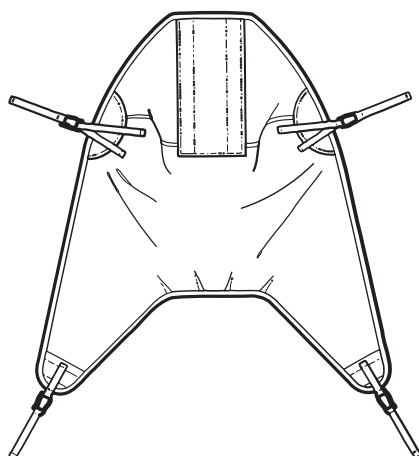
MAA4031-XX

Čtyřbodový hygienický



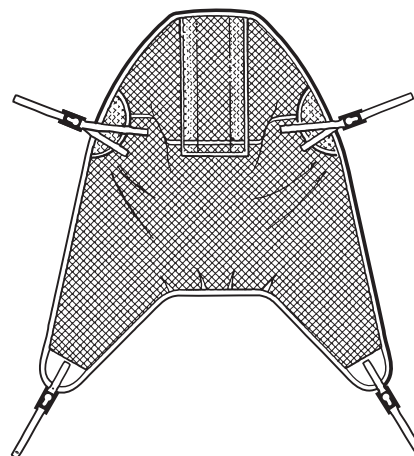
MAA4000-XX

Čtyřbodový s vycpávkou



MAA-2000-XX

Čtyřbodový bez vycpávky



MAA4060-XX

Čtyřbodový síťový

**POZNÁMKA:** K dispozici jsou i další modely vaků. Pro další informace o klipových vacích a jejich použití kontaktujte autorizovaného prodejce Arjo.

## Výběr vaku

Závěsné rameno, které je připevněno ke zvedáku, určuje, jaký vak může být pro přenos pacienta/klienta použit.

Vaky jsou barevně označeny podle velikosti a mají různě barevnou lemovku a upevňovací popruh:

- Zelenomodrá – Nejmenší – XXS
- Hnědá – Extra malý – XS
- Červená – Malý – S
- Žlutá – Střední – M
- Zelená – Velký – L
- Fialová – Extra velký – LL
- Modrá – Extra velký – XL
- Cihlová – Největší – XXL

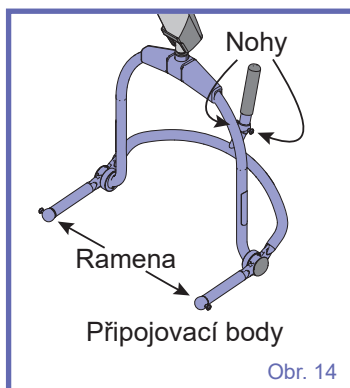
Upozorňujeme, že některé modely vaků nejsou dostupné ve všech velikostech.

Pro každou aplikaci je k dispozici široká škála vaků. Pro více informací kontaktujte vašeho místního prodejce Arjo.

Vaky Flites® (k opakovanému použití u jednoho pacienta/klienta) jsou rovněž dostupné pro většinu modelů. Pokud mají být použity vaky Arjo *Flites* v kombinaci s podlahovým zvedákem *Maxi 500*, postupujte podle samostatného *návodu k použití* pro vaky Arjo *Flites*.

## Kompatibilita závěsného ramene

Podlahový zvedák *Maxi 500* je kompatibilní pouze se závěsným ramenem dodávaným se zvedákem.

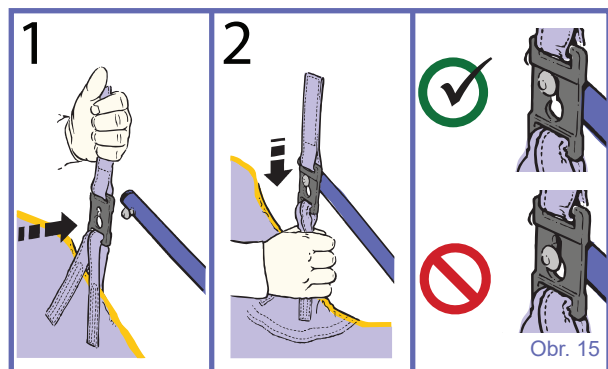


Model podlahového zvedáku *Maxi 500*, který je určen k použití s klíčovými vaky, se dodává s manuálním závěsným ramenem DPS.

**VAROVÁNÍ:** Použití DPS v kombinaci s vakem pro pacienty/klienty s amputovanými končetinami může v případě nesprávného použití způsobit zranění.



## Přípevnění vaku na DPS



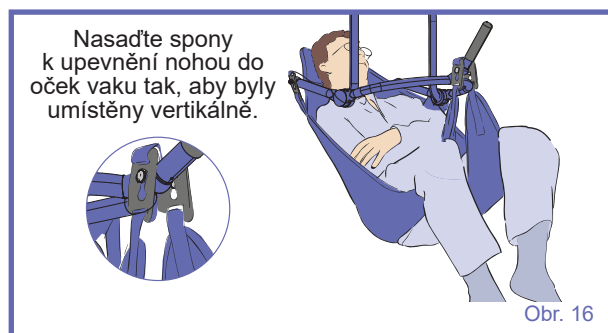
Vložte klipové připojení do očka na DPS.

Zajistěte klip na místě tažením vaku dolů tak, aby bylo očko v horní části otvoru pro klip.

**VAROVÁNÍ:** Ujistěte se, že všechny klipy jsou řádně zapnuté. Pokud tak neučiníte, pacient/klient by mohl spadnout.

Obr. 15

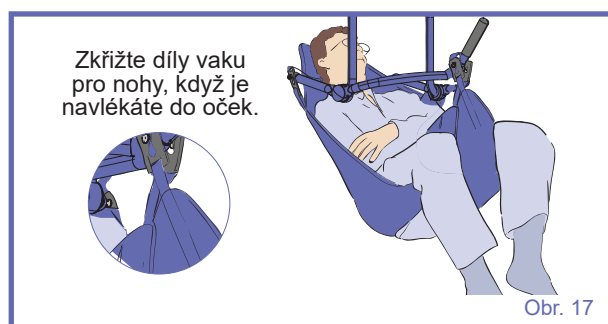
### Metoda 1 – Přímé připojení



Pro většinu pacientů/klientů se doporučuje použít přímé připojení pro klipy k upevnění nohou.

Obr. 16

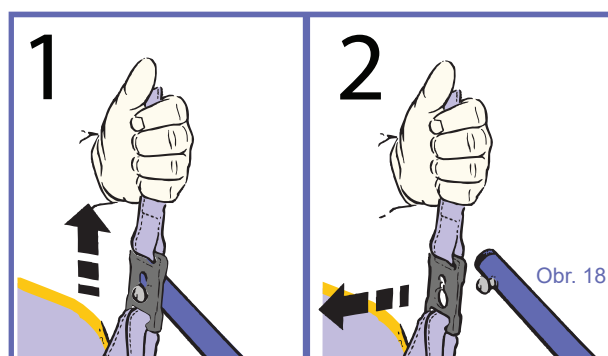
### Metoda 2 – Zkřížené připojení pro nohy



Má-li pacient/klient tendenci vykopnout nohu z klipu, použijte zkřížené přídavné zařízení ke klipům k upevnění nohou, bránící vykopnutí klipu.

Obr. 17

## Odpojení vaku z DPS

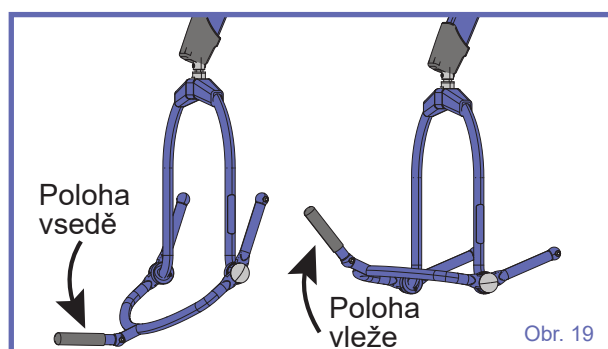


Táhněte za vak až do uvolnění zámku.

Vyjměte klipové připojení od očka na DPS.

Obr. 18

## Ovládání DPS



**POZNÁMKA:** Pro zajištění maximálního pohodlí nedovolte, aby se přidržoval závěsného ramene.

Závěsné rameno DPS se nastavuje zdviháním a snižováním naklápěcí páky, dokud není pacient/klient v požadované poloze.

Obr. 19

## Přemísťování pacientů/klientů s použitím vaků Clip Slings

Před použitím zvedáku *Maxi 500* zajistěte následující:

- Klinickou způsobilost pacienta/klienta k přesunu musí posoudit kvalifikovaný zdravotník, přičemž bere v úvahu mimo jiné to, že při přesunu může vzniknout významný tlak na tělo pacienta/klienta.
- Obzvláštní pozor je třeba dávat při přesunu pacienta/klienta, který má připojeny elektrody, katétrů a jiné zdravotnické prostředky.
- Vždy proveďte úkony uvedené v seznamu „Před použitím“ v části „Plán preventivní údržby“.

**VAROVÁNÍ:** Vždy držte závěsné rameno, když je v blízkosti pacienta/klienta. Závěsné rameno by mohlo pacienta/klienta uhodit a zranit ho.

**VAROVÁNÍ:** Abyste zabránili úrazu či nepříjemné situaci, nespouštějte závěsné rameno na pacienta/klienta.

**VAROVÁNÍ:** Před zvedáním pacienta/klienta vždy nejprve zkontrolujte, zda se vak nezachytil za nějakou překážku (například brzdu nebo područku invalidního vozíku). Zachycení vaku o takovou překážku by mohlo vést k pádu pacienta/klienta.

**VAROVÁNÍ:** Při postupném zatěžování vahou pacienta/klienta se vždy ujistěte, že úchyt vaku zůstal připojen. Špatně připojená přípojka by se mohla odpojit a způsobit pád pacienta/klienta.

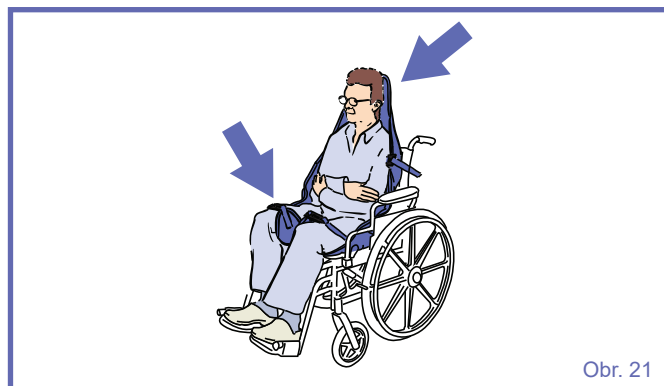
### Zvedání pacienta/klienta z polohy vsedě

- 1) Umístěte vak okolo pacienta/klienta tak, aby základna vaku byla mírně pod kostrčí. K usnadnění polohování vaku lze použít polohovací pomůcky *MaxiSlide®* nebo *MaxiTube®*.



- 2) Zajistěte, aby oblast vaku pro oporu hlavy byla pod hlavou.

- 3) Oba stehenní popruhy vaku podsuňte pod stehno pacienta/klienta tak, aby dosahovaly na vnitřní část stehna.



- 4) Než k pacientovi/klientovi přistoupíte se zvedákem, zkontrolujte zda:
  - Závěsné rameno je v poloze pro sed.
  - Široká část závěsného ramene je na úrovni ramen nebo těsně pod nimi.
  - Závěsné rameno si přisuňte tak blízko, aby bylo možno zavěsit klipy ramenního popruhu vaku k rámu.
- 5) Nejprve zavěste klipy na ramenním popruhu, potom rám sklopte a zavěste stehenní část. Pokud je třeba, nepatrně spusťte závěsné rameno dále, dbejte však toho, abyste jím nenarazili do pacienta/klienta.



- 6) Zdvihněte pacienta/klienta s použitím ručního ovladače a pro přesun jej umístěte pohodlně do mírně nakloněné polohy. Pacient/klient by neměl být zvedán nad úroveň očí pečující osoby.
- 7) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.
- 8) Pokračujte přesunem pacienta/klienta.

### Spouštění pacienta/klienta do polohy vsedě

- 1) Po přemístění pacienta/klienta do místa určení změňte polohu pacienta/klienta do polohy v místě určení.
- 2) Spusťte pacienta/klienta dolů do nového umístění a při spouštění provádějte drobné úpravy nastavení.
- 3) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte připojovací klipy.
- 4) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 5) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

### Zvedání pacienta/klienta z lůžka

Než začnete, zkontrolujte, zda je lůžko ve správné pracovní výšce.

**VAROVÁNÍ:** Zajistěte, aby byla na lůžko nainstalována bezpečnostní postranice, aby nedošlo k pádu pacienta/klienta.

- 1) Přetočte pacienta/klienta na bok.
- 2) Přeložte vak na polovinu a položte jej na lůžko na příslušnou oblast vedle pacienta/klienta tak, aby měl konec páteře v místě dna vaku a aby horní strana vaku přečínala přes hlavu pacienta/klienta.

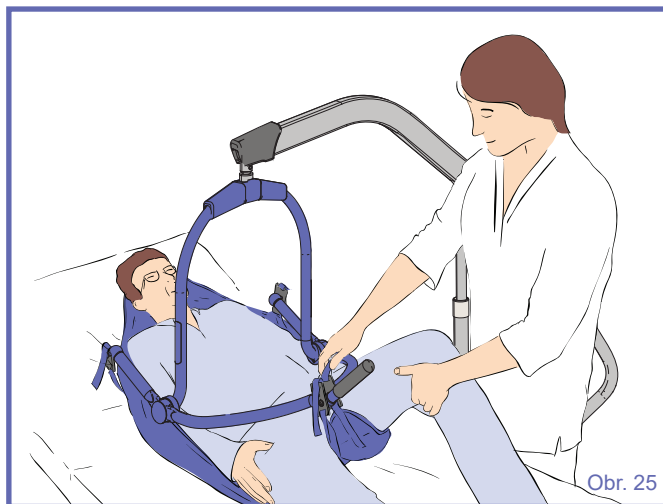


- 3) Přetočte pacienta/klienta zpět na vak, a poté trochu do opačného směru, abyste mohli rozložit složenou část vaku.



- 4) Je-li to možné, mírně nadzdvihněte hlavu z lůžka.
- 5) Než k pacientovi/klientovi přistoupíte se zvedákem, zkontrolujte následující:
  - závěsné rameno je v poloze pro náklon;
  - závěsné rameno si přisuňte tak blízko, aby bylo možno zavěsit klipy ramenního popruhu vaku k rámu.

- 6) Pomocí ručního ovladače spusťte závěsné rameno dolů a dávejte pozor, abyste nespustili rám na pacienta/klienta.
- 7) Připojte klipy popruhů ramenní a stehenní části vaku k závěsnému rameni.



- 8) Zdvihněte pacienta/klienta s použitím ručního ovladače a pro přesun jej umístěte pohodlně do mírně nakloněné polohy. Pacient/klient by neměl být zvedán nad úroveň očí pečující osoby.
- 9) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.
- 10) Pokračujte přesunem pacienta/klienta.

### Spouštění pacienta/klienta na lůžko

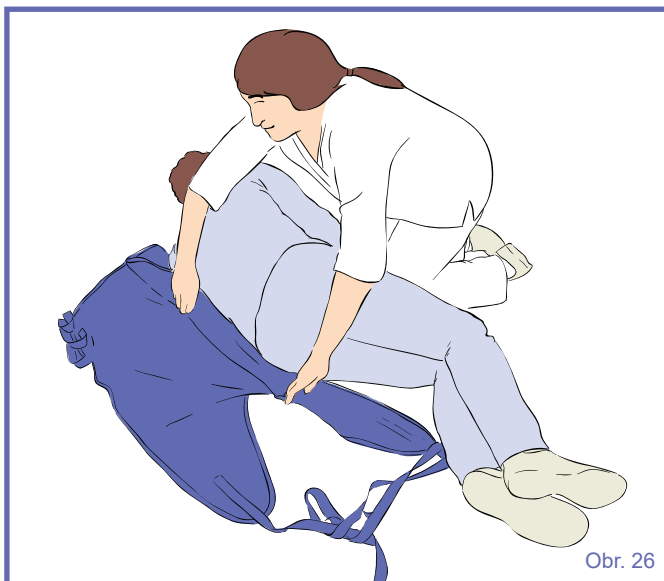
- 1) Po přemístění pacienta/klienta do místa určení změňte polohu pacienta/klienta do polohy v místě určení.
- 2) Spusťte pacienta/klienta dolů na nové místo a při spouštění provádějte drobné úpravy nastavení tak, aby byl vždy v pohodlné pozici.
- 3) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte připojovací klipy.
- 4) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 5) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

### Zvedání pacienta/klienta z podlahy

Zde popsanou techniku je možno použít pro přenášení pacientů/klientů ležících na zemi.

Pacienti/klienti, kteří jsou zvedáni z podlahy v důsledku uklouznutí nebo pádu, by měli být zvednuti až po vyšetření kvalifikovaným lékařským personálem. Pacienta/klienta lze zvedat, i když leží na podlaze, ovšem pro jeho pohodlí mu nejprve podsuňte pod hlavu polštář.

- 1) Přetočte pacienta/klienta na bok.
- 2) Přeložte vak na polovinu a položte jej na podlahu na příslušnou oblast vedle pacienta/klienta tak, aby měl konec páteře v místě dna vaku a aby horní strana vaku přečnivala přes hlavu pacienta/klienta.



- 3) Přetočte pacienta/klienta zpět na vak, a poté trochu do opačného směru, abyste mohli rozložit složenou část vaku.



- 4) Podle okolností, prostoru nebo polohy pacienta/klienta přisuňte zvedák otevřenou částí podvozku k pacientovi/klientovi.

- 5) Předtím, než bude možné učinit připojení, může být potřeba upravit výšku závěsného ramene.
- 6) Nejprve zavěste klipy ramenního popruhu a poté s otevřenou částí vaku nakloněnou dolů k ramenům připojte klipy stehenního popruhu.



- 7) Když jsou všechny spony náležitě připnuté, zvedněte pacienta/klienta z podlahy v poloze pololeže.
- 8) Jakmile je pacient/klient zvednut z podlahy, před pokračováním v jeho dalším zvedání zajistěte, aby jeho nohy byly v dostatečné vzdálenosti od podvozku.
- 9) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.
- 10) Pokračujte přesunem pacienta/klienta.

### Spouštění pacienta/klienta na podlahu

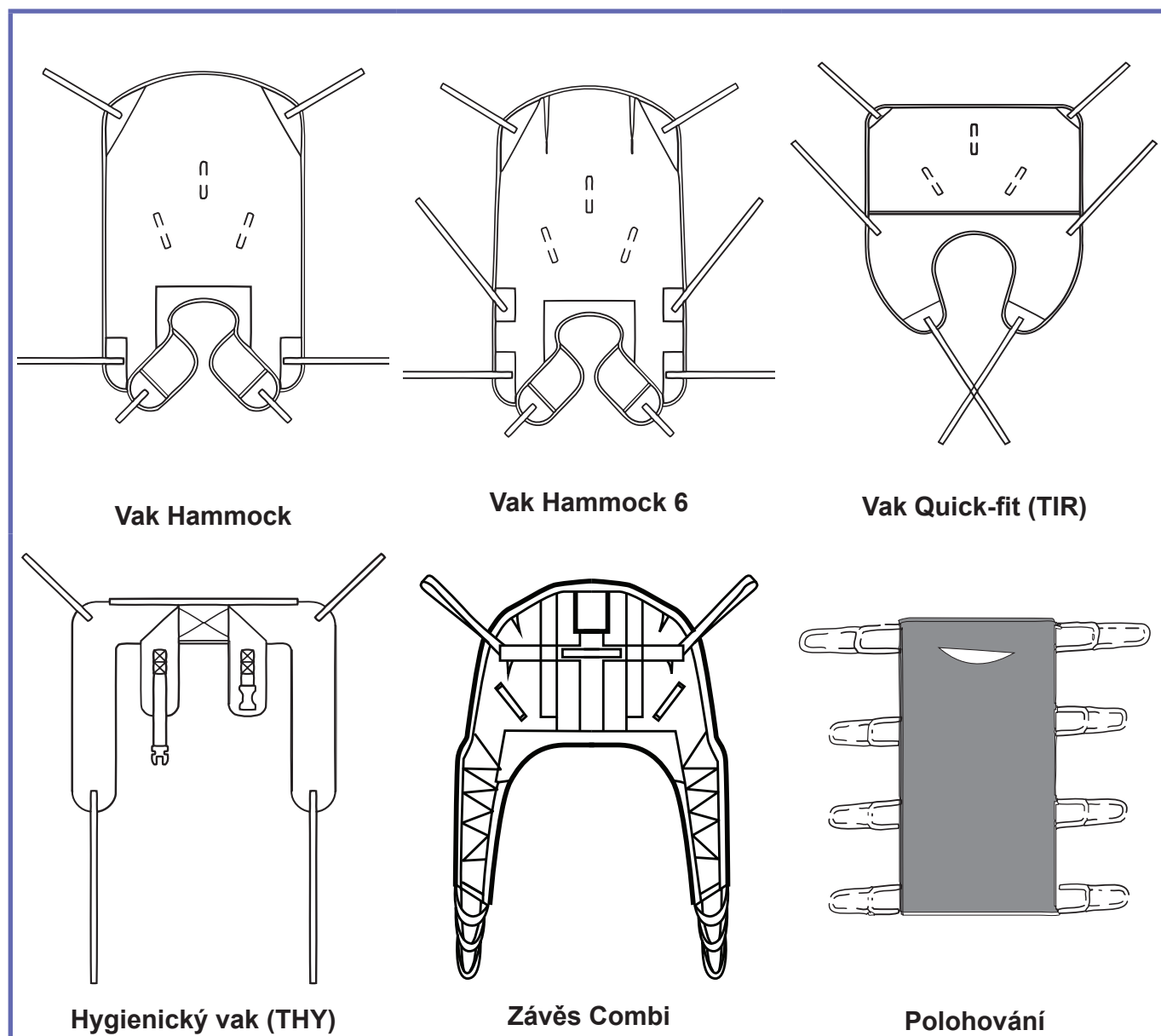
- 1) Spusťte pacienta/klienta dolů na nové místo a při spouštění provádějte drobné úpravy nastavení tak, aby byl vždy v pohodlné pozici.
- 2) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte připojovací klipy.
- 3) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 4) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

# Použití poutkového vaku

## Kompatibilní poutkové vaky

Tato část platí pouze pro model dodávaný se 2bodovým závěsným ramenem.

Poutkové vaky Arjo, které lze použít se zvedákem *Maxi 500*.



**POZNÁMKA:** K dispozici jsou i další modely vaků. Pro další informace o poutkových vacích a jejich použití kontaktujte autorizovaného prodejce Arjo.



## Výběr vaku

Závěsné rameno, které je připevněno ke zvedáku, určuje, jaký vak může být pro přenos pacienta/klienta použit.

Vaky jsou barevně označeny podle velikosti a mají různě barevnou lemovku a upevňovací popruh:

- Červená – Malý – S
- Žlutá – Střední – M
- Zelená – Velký – L
- Modrá – Extra velký – XL

Upozorňujeme, že některé modely vaků nejsou dostupné ve všech velikostech.

Pro každou aplikaci je k dispozici široká škála vaků. Pro více informací kontaktujte vašeho místního prodejce Arjo.

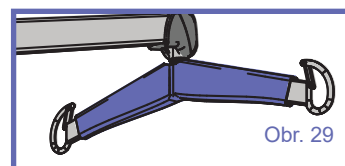
Vaky Flites® (k opakovanému použití u jednoho pacienta/klienta) jsou rovněž dostupné pro většinu modelů. Pokud mají být použity vaky ArjoFlites v kombinaci s podlahovým zvedákem *Maxi 500*, postupujte podle samostatného *návodu k použití* pro vaky Arjo Flites.

**VAROVÁNÍ:** S podlahovým zvedákem *Maxi 500* používejte pouze vaky Arjo. Používání neschválených vaků by mohlo mít za následek pád pacienta/klienta.

## Kompatibilita závěsného ramene

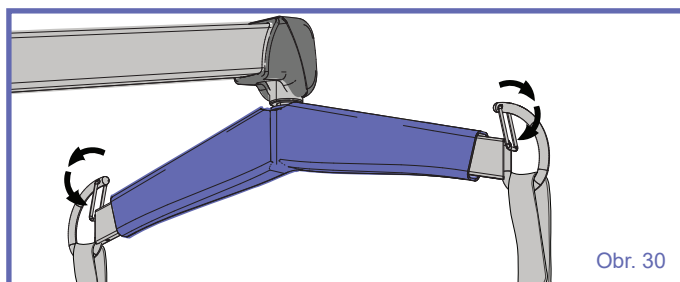
Podlahový zvedák *Maxi 500* je kompatibilní pouze se závěsným ramenem dodávaným se zvedákem.

Model podlahového zvedáku *Maxi 500*, který je určen k použití s poutkovými vaky, se dodává s dvoubodovým závěsným ramenem.



Obr. 29

## Připevnění vaku na závěsné rameno



Obr. 30

Dejte připojovací poutka na háky.

Ujistěte se, že jsou poutka správně umístěna a že jsou západky blízko bezpečnostních háků, jak je znázorněno na „Obr. 30“.

## Polohování pacienta/klienta

Poutkové vaky se dodávají v mnoha velikostech. Správná velikost vaku umožní podporu ramen pacienta/klienta během přesunu.

Poloha těla podle volby poutek na popruzích			
RAMENA	RAMENA	NOHY	KYČLE*
	3	1	2
	2	1	2
	1	1	2
	1	2	1

\*Kyčelní poutka jsou dostupná pouze u modelu THA6i

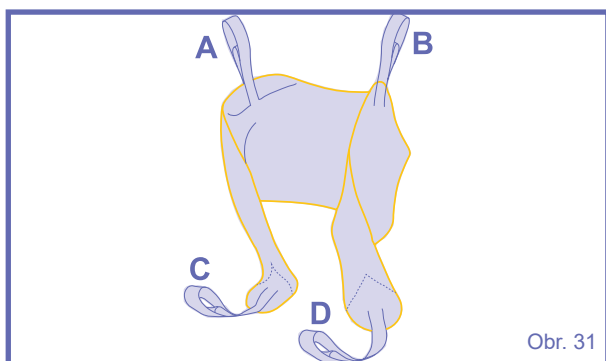
Konkrétně zvolené poutkové vaky určují polohu pacienta/klienta. Lze využívat různé kombinace poutek k tomu, aby se umožnilo zvednutí pacienta/klienta a jeho přesun do polohy v pololeže až vsedě.

**POZNÁMKA:** Vaky s více poutky umožňují další alternativní polohy.

## Metody připojení

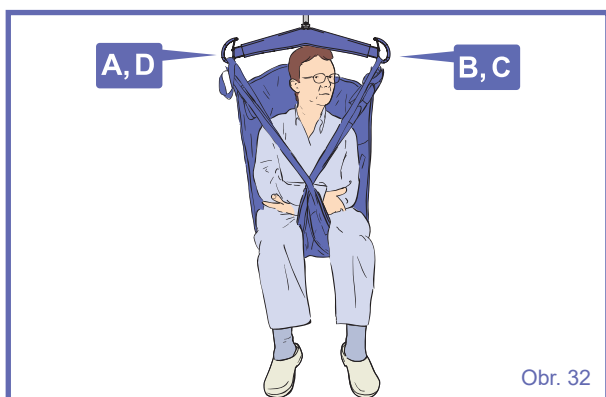
Po upevnění poutkového vaku okolo pacienta/klienta jej lze nastavit třemi způsoby. U všech tří níže popsaných metod je nutno nejprve připevnit všechna ramenní poutka vaku na obě strany závěsného ramene.

### Připojovací body



Označení připojovacích bodů je zde znázorněno jen pro níže uvedená vysvětlení.

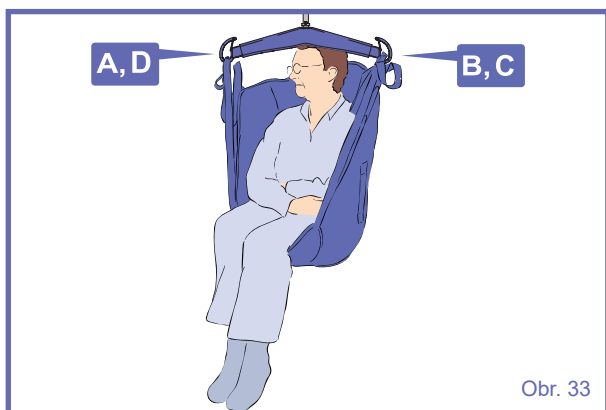
### Metoda 1 – Zkříženě



Tato metoda se doporučuje pro většinu případů obecného přemísťování

Stehna uzavřena zkříženými popruhy

### Metoda 2 – Visuté lůžko



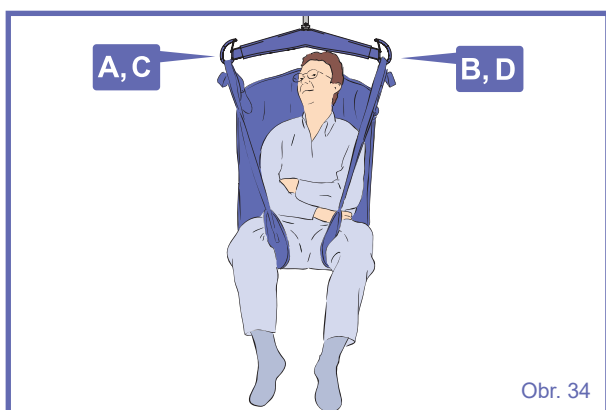
Tato metoda může poskytnout komfortní kolébku pro pacienty/klienty s amputovanými končetinami.

Je to také vhodná metoda pro pacienty/klienty s kontrakturami, u nichž je obtížné umístit popruh vaku mezi stehna.

**VAROVÁNÍ:** Metoda 2 nemusí být vhodná pro pacienty/klienty, kteří jsou zmatení, nevyrovnaní anebo se brání. Mohli by spadnout a zranit se.

Most, stehna uzavřena

### Metoda 3 – Abdukce



Při této metodě jsou stehna držena v abdukci, což je příhodné pro použití toalety a hygienickou péči.

**VAROVÁNÍ:** Metoda 3 nemusí být vhodná pro pacienty/klienty, kteří nemají kontrolu nad horní polovinou těla a mohou sklouznout dolů a téměř vypadnout z vaku.

Stehna otevřená s nepřekříženými popruhy



## Přemísťování pacientů/klientů s použitím poutkových vaků

Před použitím zvedáku *Maxi 500* zajistěte následující:

- Klinickou způsobilost pacienta/klienta k přesunu musí posoudit kvalifikovaný zdravotník, přičemž bere v úvahu mimo jiné to, že při přesunu může vzniknout významný tlak na tělo pacienta/klienta.
- Obzvláštní pozor je třeba dávat při přesunu pacienta/klienta, který má připojeny elektrody, katétrů a jiné zdravotnické prostředky.
- Vždy proveďte úkony uvedené v seznamu „Před použitím“ v části „Plán preventivní údržby“.

**VAROVÁNÍ:** Abyste zabránili úrazu či nepříjemné situaci, nespouštějte závěsné rameno na pacienta/klienta.

**VAROVÁNÍ:** Vždy držte závěsné rameno, když je v blízkosti pacienta/klienta. Závěsné rameno by mohlo pacienta/klienta udeřit a zranit ho.

**VAROVÁNÍ:** Zkontrolujte, zda se vak nezachytil za nějakou překážku (například brzdu nebo područku invalidního vozíku). Zachycení vaku o takovou překážku by mohlo vést k pádu pacienta/klienta.

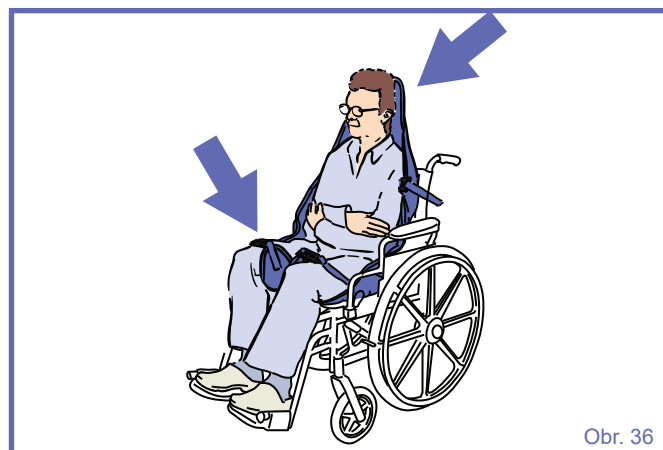
### Zvedání pacienta/klienta z polohy vsedě

Metody, které jsou zde popsány, lze použít k přemísťování pacientů/klientů bez ohledu na to, kde sedí (např. na lůžku, na židli, na vozíku nebo podobně).

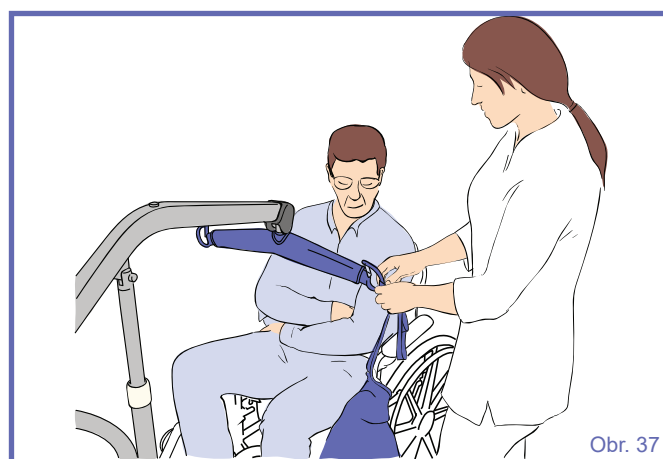
- 1) Umístěte vak okolo pacienta/klienta tak, aby základna vaku byla mírně pod kostrčí. K usnadnění polohování vaku lze použít polohovací pomůcky *MaxiSlide®* nebo *MaxiTube®*.



- 2) Zajistěte, aby oblast vaku pro oporu hlavy byla pod hlavou.
- 3) Oba stehenní popruhy vaku podsuňte pod stehno pacienta/klienta tak, aby dosahovaly na vnitřní části stehen.



- 4) Než k pacientovi/klientovi přistoupíte se zvedákem, zkontrolujte zda:
  - je závěsné rameno na úrovni ramen nebo těsně pod jejich úrovní;
  - je závěsné rameno dostatečně blízko, aby bylo možné připojit ramenní poutka vaku na háky závěsného ramene.
- 5) Připojte ramenní poutka a pak stehenní část pomocí jedné ze tří výše popsaných metod.
- 6) V případě potřeby spusťte závěsné rameno o kousek níže.



- 7) Zdvihněte pacienta/klienta s použitím ručního ovladače a pro přesun jej umístěte pohodlně do mírně nakloněné polohy. Pacient/klient by neměl být zvedán nad úroveň očí pečující osoby.
- 8) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.
- 9) Pokračujte přesunem pacienta/klienta.

### Spouštění pacienta/klienta do polohy vsedě

- 1) Po přemísťování pacienta/klienta do místa určení změňte polohu pacienta/klienta do polohy v místě určení.
- 2) Spusťte pacienta/klienta dolů na nové místo.
- 3) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte vak.
- 4) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 5) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

### Zvedání pacienta/klienta z lůžka

Než začnete, zkontrolujte, zda je lůžko ve správné pracovní výšce.

**VAROVÁNÍ:** Zajistěte, aby byla na lůžko nainstalována bezpečnostní postranice, aby nedošlo k pádu pacienta/klienta.

- 1) Přetočte pacienta/klienta na bok.
- 2) Přeložte vak na polovinu a položte jej na lůžko na příslušnou oblast vedle pacienta/klienta tak, aby měl konec páteře v místě dna vaku a aby horní strana vaku přečnivala přes hlavu pacienta/klienta.



- 3) Přetočte pacienta/klienta zpět na vak, a poté trochu do opačného směru, abyste mohli rozložit složenou část vaku.



- 4) Je-li to možné, mírně nadzdvihněte hlavu z lůžka.
- 5) Přistupte se zvedákem k pacientovi/klientovi. Ujistěte se, že je závěsné rameno dostatečně blízko, aby bylo možné připojit ramenní poutka vaku na jeho háky.

**VAROVÁNÍ:** Vždy držte závěsné rameno, když je v blízkosti pacienta/klienta. Závěsné rameno by mohlo pacienta/klienta uhodit a zranit ho.

- 6) Připojte ramenní poutka a pak stehenní část pomocí jedné ze tří výše popsaných metod.



- 7) Zdvihněte pacienta/klienta s použitím ručního ovladače a pro přesun jej umístěte pohodlně do mírně nakloněné polohy. Pacient/klient by neměl být zvedán nad úroveň očí pečující osoby.
- 8) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.
- 9) Pokračujte přesunem pacienta/klienta.

### Spouštění pacienta/klienta na lůžko

- 1) Po přemístění pacienta/klienta do místa určení změňte polohu pacienta/klienta do polohy v místě určení.
- 2) Spusťte pacienta/klienta dolů na nové místo.
- 3) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte vak.
- 4) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 5) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

### Zvedání pacienta/klienta z podlahy

Zde popsanou techniku je možno použít pro přenášení pacientů/klientů ležících na zemi.

Pacienti/klienti, kteří jsou zvedáni z podlahy v důsledku uklouznutí nebo pádu, by měli být zvednuti až po vyšetření kvalifikovaným lékařským personálem. Pacienta/klienta lze zvedat, i když leží na podlaze, ovšem pro jeho pohodlí mu nejprve podsuňte pod hlavu polštář.

- 1) Přetočte pacienta/klienta na bok.
- 2) Přeložte vak na polovinu a položte jej na podlahu na příslušnou oblast vedle pacienta/klienta tak, aby měl konec páteře v místě dna vaku a aby horní strana vaku přečnivala přes hlavu pacienta/klienta.

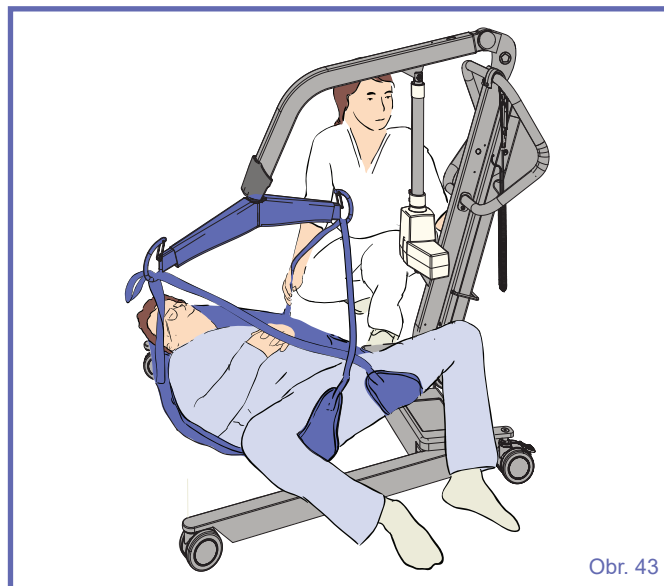


- 3) Přetočte pacienta/klienta zpět na vak, a poté trochu do opačného směru, abyste mohli rozložit složenou část vaku.



- 4) Podle okolností, prostoru nebo polohy pacienta/klienta přisuňte zvedák otevřenou částí podvozku k pacientovi/klientovi.

- 5) Předtím, než bude možné učinit připojení, může být potřeba upravit výšku závěsného ramene.
- 6) Připojte ramenní poutka a pak stehenní část pomocí jedné ze tří výše popsaných metod.
- 7) Když jsou všechny úchyty náležitě připnuté, zvedejte pacienta/klienta z podlahy v poloze pololeže.
- 8) Jakmile je pacient/klient zvednut z podlahy, před pokračováním v jeho dalším zvedání zajistěte, aby jeho nohy byly v dostatečné vzdálenosti od podvozku.



- 9) Pacienta/klienta obraťte čelem ke směru pečující osoby a ponechte jej ve výšce běžné židle.

### Spouštění pacienta/klienta na podlahu

- 1) Spusťte pacienta/klienta dolů na nové místo.
- 2) Když má tělesná váha pacienta/klienta úplnou oporu, odpojte vak.
- 3) Zvedák přesuňte dále od pacienta/klienta.
- 4) Odstraňte vak z pod pacienta/klienta.

## Čištění a údržba zvedáku

**POZNÁMKA:** Zvedák *Maxi 500* a jeho příslušenství je doporučeno čistit a dezinfikovat před každým použitím i po něm nebo minimálně jednou denně. Pokud je zapotřebí zvedák a jeho vybavení vyčistit a pokud máte podezření, že jsou kontaminovány, vyčistěte a vydezinfikujte je před jejich dalším použitím podle dále doporučených pokynů.

Zvedák a jeho příslušenství otírejte hadříkem navlhčeným v teplé vodě, v níž je rozpuštěn čisticí nebo dezinfekční prostředek (např. dezinfekční/čisticí prostředek Arjo nebo jeho ekvivalent).

**UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nepoužívejte mokrý hadr na ovládací skříň, držák baterie nebo jednotku baterie, protože by to mohlo způsobit korozi elektrických komponentů.

Jestliže se k sušení zvedáku používá elektrický vysoušeč, teplota vyfukovaného vzduchu nesmí překročit 80 °C (176 °F). Nepoužívejte ředidla na bázi ropy ani podobná ředidla, neboť by mohla poškodit plastové díly.

Při čištění věnujte zvláštní pozornost částem, kterých se nejčastěji dotýkáte, tj.:

- jednotka ručního ovládání;
- ovládací skříň;
- baterie;
- držadlo zvedáku;
- závěsné rameno.

# Plán preventivní údržby

Zvedák *Maxi 500* podléhá opotřebení, a proto je pro zajištění dlouhodobého zachování původních technických parametrů výrobku nutno v předepsanou dobu provádět následující úkony.

**VAROVÁNÍ:** Body na tomto seznamu jsou minimem, které doporučuje výrobce. V některých případech je třeba provádět častější kontroly. Pokračování v používání tohoto zařízení bez provádění pravidelných kontrol závažně ohrozí bezpečnost uživatele i pacienta/klienta. Preventivní údržbou specifikovanou v tomto návodu lze předcházet nehodám.

**VAROVÁNÍ:** Bezpečnostní údržbu a autorizovaný servis musí zajišťovat kvalifikovaný personál, který je plně proškolený v poskytování servisu společností Arjo a který je vybaven správnými nástroji a patřičnou dokumentací, včetně seznamu náhradních dílů a servisní příručky. Nedodržení těchto požadavků může vést k úrazu osob a/nebo k tomu, že zařízení nebude bezpečné.

**VAROVÁNÍ:** Nikdy neprovádějte údržbu nebo servis zvedáku, je-li právě používán u pacienta/klienta.

BODY, KTERÉ MUSÍ ZKONTROLOVAT UŽIVATEL/SERVISNÍ TECHNIK	ČETNOST		
	Jednou za rok (12 hodin*)		
	Před každým použitím		
	Na začátku		
	↓	↓	↓
1) Pokud je zvedák vybaven dvoubodovým závěsným ramenem, ujistěte se, že jsou na něm bezpečnostní západky a že se volně otáčejí.		x	
2) Ujistěte se, že indikátor nabití baterie se nachází v normálním rozpětí.		x	
3) Zkontrolujte, zda jsou kolečka bezpečně připevněna k podvozku.			x
4) Pokud je zvedák vybaven DPS, ujistěte se, že DPS je řádně upevněno kolíkem a že tento kolík je zajištěn pojistnou pružinou.		x	
5) Ujistěte se, že sloupek je upevněn k podstavci pomocí pojistného šroubu.		x	
6) Zkontrolujte správnou funkci brzd zadních koleček.	x		x
7) Ujistěte se, že příslušenství pohonu je upevněno na obou koncích.	x		x
8) Pravidelně kontrolujte, zda se v předních a zadních kolečkách nezachytily vlasy nebo špína; podle potřeby je vyčistěte.			x
9) Stiskněte tlačítko nouzového zastavení a zkontrolujte, zda je odpojen veškerý přívod elektřiny. Při stisknutí tlačítka „Nahoru“ nebo „Dolů“ by nemělo docházet k žádné činnosti. Hodiny a indikátor baterie by rovněž měly být vypnuty.	x		x
10) Zkontrolujte všechny funkce ručního ovladače. Zkontrolujte, zda je membrána dotykové desky ručního ovladače neporušená.	x		x
11) Zkontrolujte všechny funkce ovládací skříně.	x		x
12) Zkontrolujte funkci mechanismu nouzového spouštění tak, že zvedák zatížíte a zatáhnete za červenou rukojeť na pohonu.	x		x

\* Časová lhůta uvedená na hodinách.

DALŠÍ BODY, KTERÉ MUSÍ ZKONTROLOVAT SERVISNÍ TECHNIK	ČETNOST		
	Jednou za rok (12 hodin*)		
	Před každým použitím		
	Na začátku		
13) Ujistěte se, že svorník mezi ráhnem a sloupkem je řádně upevněn a že je opatřen závlačkou.			<b>x</b>
14) Zkontrolujte všechny svary, zda u nich nedošlo k prasknutí či oddělení.			<b>x</b>
15) Zkontrolujte, zda jsou všechny matice a pojistky mechanismu otevírání/zavírání základny bezpečně utažené a zda jsou kulové klouby v dobrém stavu.			<b>x</b>
16) Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice a pojistky utažené.			<b>x</b>
17) Zkontrolujte, zda jsou otočné čepy zajištěny pojistkami; v případě potřeby je utáhněte.			<b>x</b>
18) Ujistěte se, že rovná část obou nohou je ve stažené poloze kolmá k základně.			<b>x</b>
19) Pokud výrobek nefunguje tak, jak by měl, neprodleně kontaktujte svého místního prodejce Arjo.			<b>x</b>
20) Zkontrolujte, zda ucpávky příruby závěsného ramene, otočný čep a sváry jsou v dobrém stavu.			<b>x</b>
21) Zkontrolujte stav třecích kotoučů a pouzder DPS v bodech otáčení. Pokud zjistíte opotřebení a/nebo poškození, vyměňte je.			<b>x</b>
22) Po kontrole nebo výměně třecích kotoučů a pouzder DPS znovu nastavte sadu třecích kotoučů tak, aby snesla zátěž 5,4 kg (12 lb) na rukojeti.			<b>x</b>

\* Časová lhůta uvedená na hodinách.



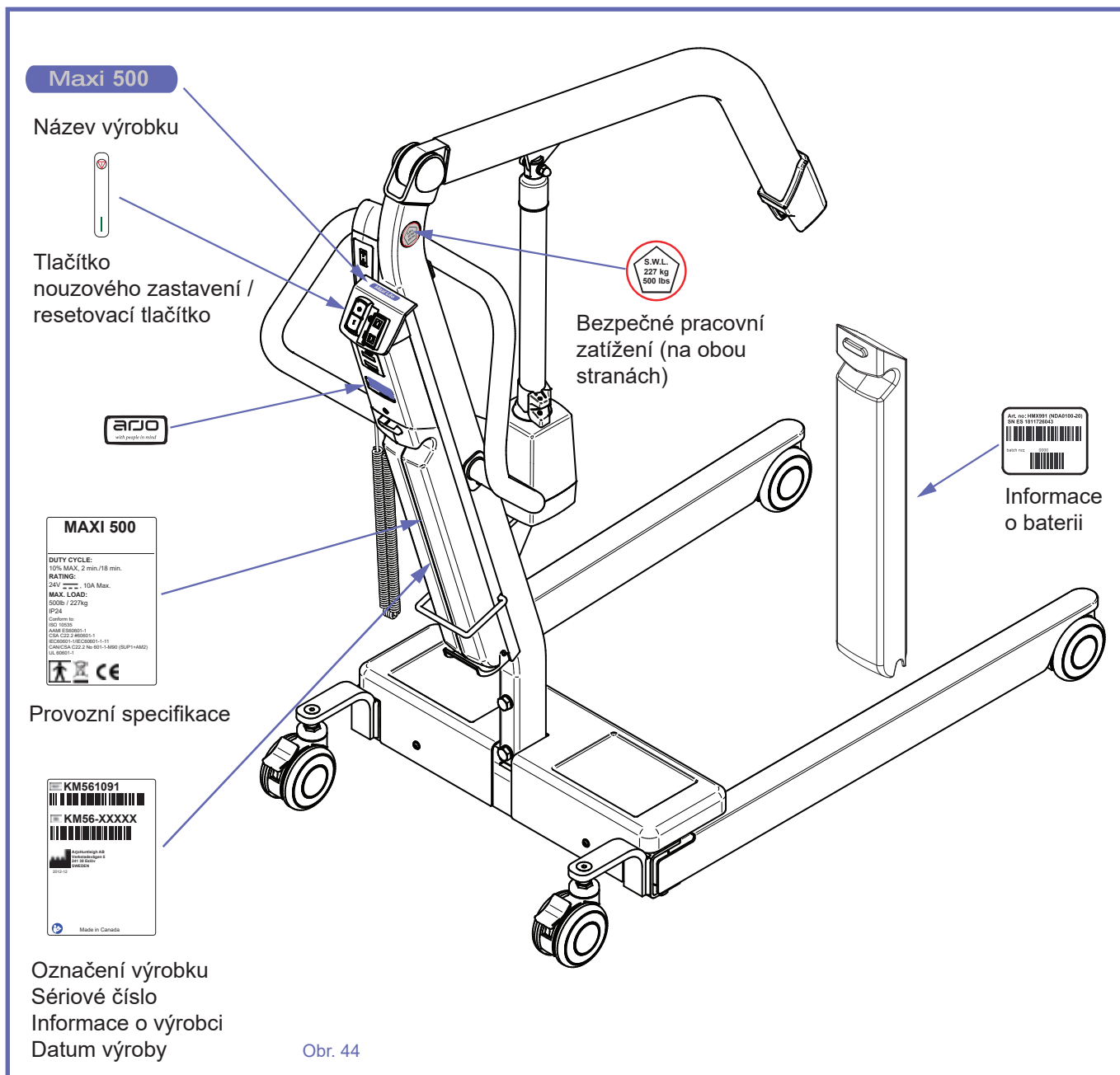
# Odstraňování problémů

Potíže se zvedákem	Řešení
Ruční ovladač nereaguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte červené tlačítko nouzového zastavení na ovládací skříňce.</li><li>• Zkontrolujte konektor na šňůře ručního ovladače.</li><li>• Zkontrolujte stav baterie (vyměňte ji za kompletně dobrou baterii).</li></ul>
Tlačítka NAHORU a DOLŮ na ovládacím panelu nereagují.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte červené tlačítko nouzového zastavení na ovládací skříňce.</li><li>• Zkontrolujte stav baterie (vyměňte ji za kompletně dobrou baterii).</li></ul>
Pohon nereaguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte červené tlačítko nouzového zastavení na ovládací skříňce.</li><li>• Zkontrolujte, zda je baterie správně založena a plně dobrou.</li><li>• Otestujte pomocí plně dobrou baterii.</li><li>• Zkontrolujte, zda je ruční ovladač zapojený.</li><li>• Zkontrolujte, zda je ovládací skříň v režimu automatického odpojení a zda ráhno nemá v cestě překážky či není přetíženo.</li></ul>
Ovládací skříňka slyšitelně pípá.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Baterie je téměř vybitá. Vyměňte ji za nově dobrou baterii.</li></ul>
Pohon během zvedání vynechává.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Baterie je téměř vybitá. Vyměňte ji za nově dobrou baterii.</li><li>• Zkontrolujte, zda není překročena nosnost.</li></ul>
Potíže s baterií	Řešení
Žlutý indikátor nezhasne ani po několika hodinách nabíjení.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vnitřní baterie je třeba vyměnit. Zavolejte společnosti Arjo a vyžádejte si výměnu.</li></ul>
Baterie ukazuje, že je plně dobrou, když je v nabíječce, ale když se umístí do zvedáku, zvládne pouze několik zvednutí.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyměňte baterii.*</li></ul>

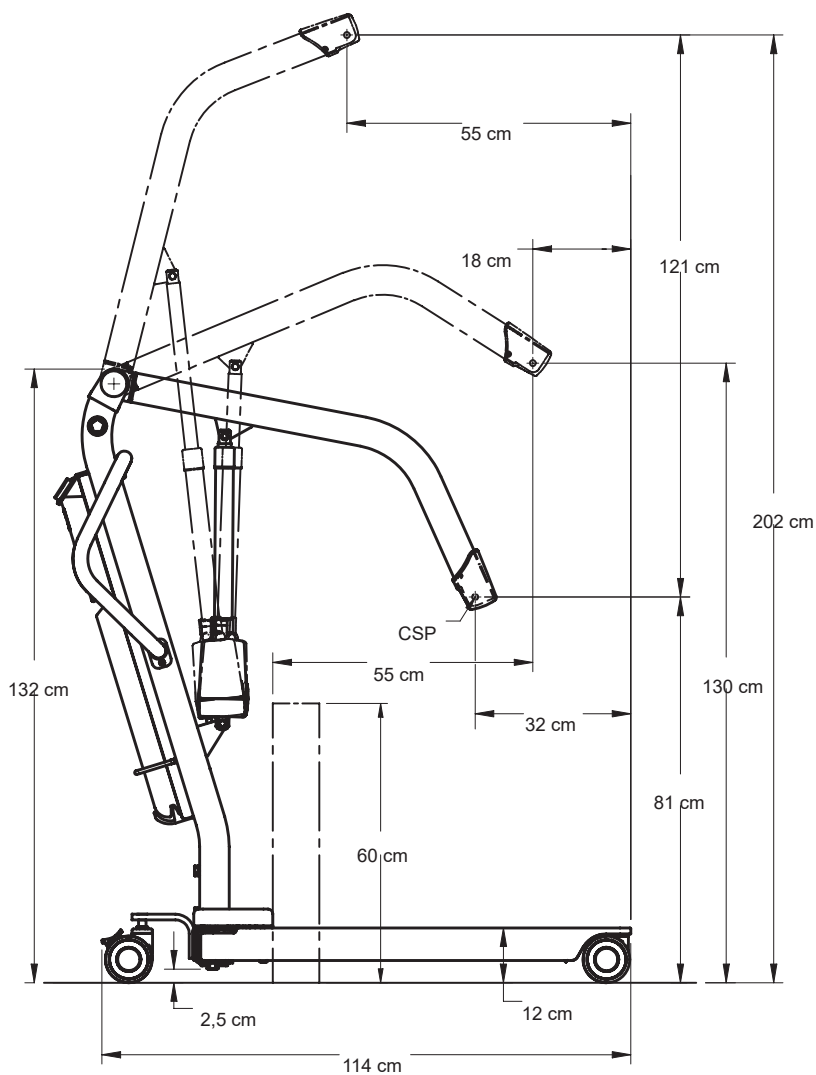
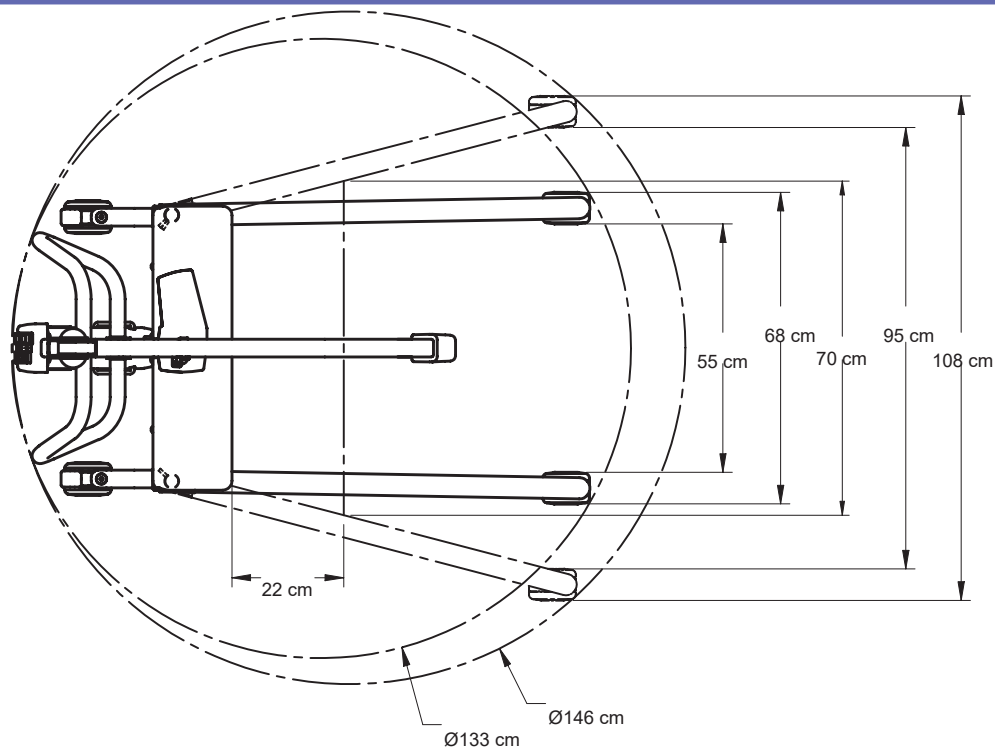
(\*) Obecně řečeno, bzučení vycházející z pohonu ukazuje na nízkou energii baterie.



# Štítky na zvedáku

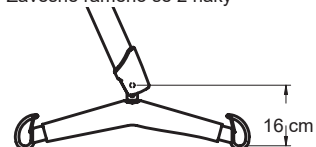


INFORMACE O VÝROBKU <i>MAXI500 (KM56XXXX)</i>	
Celková hmotnost (bez baterie nebo příslušenství)	46,4 kg (102 lb)
Hmotnost baterie	5 kg (11 lb)
Nosnost	227 kg (500 lb)
Minimální velikost dveří	700 mm (27,5 in)
MECHANICKÉ	
IP jmenovitý kontrolní zdvih	Zvedák: IP24 Ruční ovladač: IPX7
Provozní síly ovládání	Ruční ovladač: < 5 N
Hlasitost chodu	< 65 dBA
ELEKTRICKÉ ÚDAJE	
Typ baterie	Dobíjecí (utěsněná olověná)
Kapacita baterie	24 V, 4 Ah
Příkon nabíječky baterie	(NDA8200): 100 až 240 V AC / 50–60 Hz / 50 VA
Výkon nabíječky baterie	24 V DC, 1 A, 24 VA
Krytí	Třída II, dvojitá izolace
Regulace výkyvů proudu	10 A
Pracovní cyklus	10 %, 6 min/h, 1 min nepřetržitě
Ochrana proti zasažení elektrickým proudem	Viz štítek výrobku
<p>Zvedák <i>Maxi 500</i> splňuje požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) stanovené článkem 12.5 směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.</p> <p>Zvedák <i>Maxi 500</i> vyhovuje normě IEC 60601-1, jakož i souvisejícím mezinárodním normám a národním normativním odchylkám. Zvedák <i>Maxi 500</i> vyhovuje normě ISO 10535.</p>	
<p><b>VAROVÁNÍ:</b> Přenosná RF sdělovací zařízení (včetně periferních zařízení, jako např. anténních kabelů a externích antén) nesmí být používána blíže než 30 cm k žádné části zvedáku <i>Maxi 500</i>, včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě to může mít za následek zhoršení výkonu zařízení. Další podrobnosti naleznete v části „Elektromagnetická kompatibilita“.</p>	
PODMÍNKY PRO PROSTŘEDÍ	
Požadavky na podklad	Maximální sklon: 1° Stav povrchu: rovný tvrdý povrch
Rozmezí teploty okolního prostředí (zvedák, baterie)	Při provozu: 5 až 40 °C (+41 až +104 °F) Skladování: -25 až 70 °C (-13 až 158 °F)
Rozmezí relativní vlhkosti	Při provozu: 15–93%, nekondenzující Skladování: < 93%, nekondenzující
Rozmezí atmosférického tlaku	Při provozu: 795 až 1 060 hPa (max. 2 000 m) Skladování: 500 až 1 060 hPa
<p><b>VAROVÁNÍ:</b> Výrobek není vhodný pro použití za přítomnosti hořlavých anestetických směsí se vzduchem nebo kyslíkem nebo s oxidem dusným.</p>	
BEZPEČNÁ LIKVIDACE NA KONCI ŽIVOTNOSTI	
Baterie	Všechny baterie výrobku musí být recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy. Utěsněná olověná, nabíjecí, recyklovatelná.
Obal	Dřevo a vlnitá lepenka, recyklovatelné.
Výrobek	Součásti, které jsou převážně vyrobeny z různých druhů kovů (jejich hmotnost z více než 90 % tvoří kovy), jako např. závěsná ramena, kolejnice, opěry apod., by měly být recyklovány jako kovy.
Elektrické a elektronické součásti	Zvedací systémy s elektrickými a elektronickými součástmi či elektrickým kabelem by měly být demontovány a recyklovány ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.
Vaky	Vaky, včetně výztuh / stabilizačních prvků, výplňového materiálu a jiných textilií nebo polymerů, plastových materiálů apod., by měly být vytříděny jako hořlavý odpad.

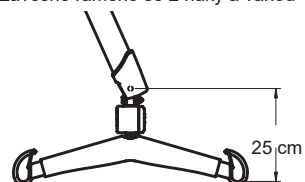


### Výška příslušenství

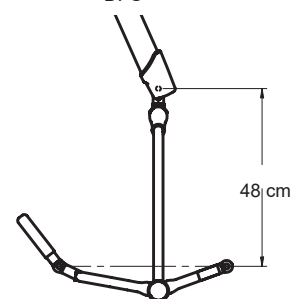
Závěsné rameno se 2 háky



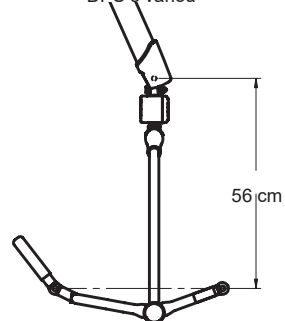
Závěsné rameno se 2 háky a váhou



DPS



DPS s váhou



CSP znamená střední závěsný bod, jedná se o referenční bod zvedáku používaný pro měření. Na zvedáku Maxi 500 je jím bod pro připojení příslušenství, který se nachází na konci ráhna.

## Elektromagnetická shoda

Podlahový zvedák *Maxi 500* byl testován s ohledem na platné předpisy týkající se schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Přesto však mohou některé postupy pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Ujistěte se, že zařízení v prostorách sledování pacienta/klienta anebo prostorách podpory života splňují přijaté emisní normy.
- Snažte se, aby vzdálenost mezi zdravotnickými elektrickými přístroji byla co největší. Zařízení o vysokém výkonu mohou být zdrojem EMI ovlivňujícím podlahový zvedák.

Další informace o zvládání problémů s RF elektromagnetickým prostředím uvádí AMI TIR 18-1997 – Pokyny pro elektromagnetickou kompatibilitu zdravotnických prostředků pro klinické a biomedicínské inženýrství.

**VAROVÁNÍ:** Použití jiných kabelů, příslušenství a náhradních dílů než specifikovaných nebo dodaných Arjo může vést ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo ke snížení elektromagnetické odolnosti zařízení a může mít za následek jeho nesprávnou funkci.

**VAROVÁNÍ:** Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.

**VAROVÁNÍ:** Zařízení může způsobovat rušení rádiové komunikace nebo narušit provoz zařízení v jeho blízkosti. V takovém případě bude možná zapotřebí podniknout určitá opatření, např. změnit orientaci, přemístit zařízení nebo zastínit jeho umístění.

## Elektromagnetické emise

### Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise – pro všechna zařízení a systémy

Zvedák *Maxi 500* je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník či uživatel zvedáku *Maxi 500* musí zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

Emisní test	Vyhovění zákonným požadavkům	Elektromagnetické prostředí – pokyny
RF emise CISPR 11	Skupina 1	<i>Maxi 500</i> používá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
RF emise CISPR 11	Třída B	<i>Maxi 500</i> je vhodný k používání ve všech prostorách, včetně domácích prostor a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.

## Elektromagnetická odolnost

### Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost – pro všechna zařízení a systémy

*Maxi 500* je určen k použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník či uživatel zvedáku *Maxi 500* musí zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV vzduch	±8 kV kontakt ±15 kV vzduch	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost musí být alespoň 30%.
Rychlé elektrické přechodné jevy / skupiny impulzů IEC 61000-4-4	±1 kV pro vstupní/ výstupní vedení 100 kHz opakovací kmitočet	±1 kV pro vstupní/ výstupní vedení 100 kHz opakovací kmitočet	Kvalita síťového napájení musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Kmitočet napájení (50/60 Hz) magnetického pole  IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla odpovídat úrovní běžným pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.

POZNÁMKA:  $U_T$  je střídavé síťové napětí před aplikací zkušební úrovně.

(pokračování)

<b>Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost – Pro všechna zařízení a systémy</b>			
<b>Zkouška odolnosti</b>	<b>Zkušební úroveň podle IEC 60601</b>	<b>Úroveň shody</b>	<b>Elektromagnetické prostředí – pokyny</b>
Vedená RF energie IEC 61000-4-6	3 V vně pásem ISM v rozsahu 0,15–80 MHz  6 V uvnitř ISM a radioamatérských pásem v rozsahu 0,15–80 MHz	3 V vně pásem ISM v rozsahu 0,15–80 MHz  6 V uvnitř ISM a radioamatérských pásem v rozsahu 0,15–80 MHz	Neuvádí se
Vyzařovaná RF energie IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	Neuvádí se
Separální vzdálenost od RF bezdrátových komunikačních zařízení  IEC 61000-4-3	380–390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz  430–470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinus) PM; 18 Hz  800–960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz  1 700–1 990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz  2 400–2 570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz  5 100–5 800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz  704–787 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	380–390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz  430–470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinus) PM; 18 Hz  800–960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz  1 700–1 990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz  2 400–2 570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz  5 100–5 800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz  704–787 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	Neuvádí se

Záměrně ponecháno prázdné



Záměrně ponecháno prázdné

Záměrně ponecháno prázdné

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 61 662 15 50  
 Fax: +48 61 662 15 90  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribudor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2 虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsengatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



001.20815.CZ





Vyplněná příloha č. 2\_15 tvoří nedílnou součást nabídky účastníka zadávacího řízení.

## Název části veřejné zakázky: Elektrický zvedák pacienta

Část veřejné zakázky: 15

### Podrobnosti předmětu veřejné zakázky (technické podmínky)

Zadavatel požaduje dodávku nových, nepoužitých přístrojů a jejich částí. Nepřipouští možnost dodávky repasovaných přístrojů nebo jejich částí.

Zadavatel akceptuje dodávku přístroje s tolerancí +/- 5 % od uvedených technických parametrů, pokud uchazeč v nabídce prokáže, že nabízené zařízení je vyhovující pro požadovaný medicínský účel, tj. zvedací technika. Technické parametry označené jako minimální nebo maximální musí být dodrženy bez možnosti uplatnit toleranci.

Dodavatel vyplní tabulku níže v pravém sloupci „Splněno ANO / NE“. V úvodu pravého sloupce dodavatel **vybere ANO nebo NE podle toho, zda nabízený přístroj** (zařízení, zboží) **komplexně splňuje požadavky zadavatele**. Také u každého řádku, ve kterém je zadavatelem stanoven a požadován konkrétní parametr, dodavatel v příslušném pravém sloupci doplní ANO nebo NE, zda je požadavek splněn a napíše konkrétní nabízený parametr (je-li to možné).

Pokud v této části tabulky uvede dodavatel v pravém sloupci „NE“, bude vyloučen ze zadávacího řízení. Jedná se o požadavek zadavatele absolutní a musí být splněn. To platí i v případě, pokud některý parametr nebude vyhovovat nebo nebude objasněn.

### Technická specifikace

7 ks Elektrických zvedáků pacienta zařízení se stabilní konstrukcí pro snadnou manipulaci a přemístění imobilního pacienta			
Specifikace	Splněno ANO / NE	Reálná hodnota	Kde je uvedeno v nabídce (např. strana v katalogu)
Závěs se 4 bodovým uchycením na rameno.	ANO	ANO	Návod k použití str. 6, popis výrobku, pozice 13
Nosnost min. 200 kg.	ANO	SWL 227 kg	Návod k použití str. 27, Technická specifikace
Možnost zvedání pacienta ze země.	ANO	ANO	Návod k použití str. 15
Pohon zdvihu elektrickým akumulátorem (baterií).	ANO	ANO	Návod k použití str. 27, Technická specifikace, baterie 24V, 4Ah,
Ruční ovladač.	ANO	ANO	Návod k použití str. 7
Tlačítko nouzového zastavení pohybu ramene.	ANO	ANO	Návod k použití str. 8, stop tlačítko, nouzové spouštění
Světelný indikátor stavu baterie.	ANO	ANO	Návod k použití str. 9, indikátor stavu baterie umístěný na držáku baterie



EVROPSKÁ UNIE  
Evropský fond pro regionální rozvoj  
Integrovaný regionální operační program



MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR

\* Pokud se kdekoliv v zadávacích podmínkách vyskytne požadavek nebo odkaz na obchodní firmy, názvy nebo jména a příjmení, specifická označení zboží a služeb, které platí pro určitou osobu, popřípadě její organizační složku za příznačné, patenty na vynálezy, užité vzory, průmyslové vzory, ochranné známky nebo označení původu, je účastník oprávněn navrhnout i jiné, kvalitativně a technicky obdobné řešení, které musí splňovat technické a funkční požadavky zadavatele uvedené v zadávacích podmínkách, neboť se jedná pouze o vymezení požadovaného standardu.

#### Doplňující informace:

- v rámci záruky budou BTK prováděny zdarma - **ANO**
- klasifikační třída zdravotnického přístroje **I.**
- cena BTK v Kč bez DPH (včetně souvisejících nákladů) **2 250,-Kč bez DPH**
- frekvence provádění BTK **1x ročně**
- uveďte nároky na kalibraci, validaci případně jiná metrologická ověření a jejich četnost (pokud přístroj tyto úkony nevyžaduje, uveďte to také) **Nevyžaduje**

#### Ostatní požadavky (jsou-li nezbytné pro zajištění funkčnosti nabízeného systému):

Zapojení všech prvků do LAN a napojení na NIS (Worklist) a PACS ONN provede dodavatel v součinnosti s technikou útvaru ICT zadavatele. Součinnost s technikem útvaru ICT musí být dodavatelem domluvena s minimálním předstihem 5 pracovních dnů, a to prokazatelným způsobem (email, zápis z jednání).

V případě napojení komponent dodávaného systému na stávající Wifi síť nemocnice je požadováno, aby Wifi zařízení podporovalo bezpečnostní standard ověření WPA2-Enterprise (metoda PEAP, MSCHAPv2). Zadavatel akceptuje též WPA2-Personal (PSK). V takovém případě dodavatel dodá na útvar ICT seznam MAC adres připojovaných zařízení, na základě kterého, k jednotlivým MAC adresám bude vygenerováno unikátní 20místné heslo a předáno dodavateli ke konfiguraci.

Součástí dodávky bude i přístupová licence MS Device CAL 2019 v celkovém počtu dodaných PC přistupujících k serveru Microsoft Zadavatele. Veškeré dodané SW licence budou registrovány (vyžaduje-li se registrace licence u výrobce) na uživatele, jímž je Oblastní nemocnice Trutnov a.s. Kontaktní osobou je vedoucí útvaru ICT.

#### Kybernetická bezpečnost

Oblastní nemocnice Trutnov a.s. (ONT) je dle Zákona č.181/2014 Sb. o kybernetické bezpečnosti (ZKB) provozovatelem základní služby: Poskytování zdravotních služeb.

Dodávaný systém musí splňovat požadavky ZKB a navazujících předpisů, zejména vyhlášky č. 82/2018 Sb. o bezpečnostních opatřeních, kybernetických bezpečnostních incidentech.

**Arjo Czech Republic s.r.o.**  
140 00 Praha, Na Strži 65/1702  
Telefon: +420 225 092 307  
IČ: 46962549, DIČ: CZ46962549





### PŘÍLOHA Č. 3 KUPNÍ SMLOUVY – ZÁVAZNÝ VZOR PŘEDÁVACÍHO PROTOKOLU

Zástupce prodávajícího:								
Zástupci kupujícího:	1. pracovník technického úseku:  2. pověřená osoba zdravotnického oddělení ( <i>primář/zástupce primáře</i> ):							
Název zboží / výrobce / výrobní číslo	Počet kusů	Stav obalů zboží	Výsledek montáže, instalace, uvedení zboží do provozu	Výsledek ukázky funkčnosti zboží	Výsledek provedení testů a zkoušek, ověření deklarovaných technických parametrů	školení zdravotnického personálu a pracovníka oddělení obslužných klinických činností kupujícího, včetně vystavení protokolu a protokolu opravňujícího provádět instruktáže (ANO / NE)	Seznam předávané dokumentace	Zjištěné vady ANO / NE



EVROPSKÁ UNIE  
Evropský fond pro regionální rozvoj  
Integrovaný regionální operační program



MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR

Výsledek předání a převzetí zboží:			
Popis zjištěných vad při předání zboží:	Zboží	Popis vady	Dohodnuté datum odstranění vady

V \_\_\_\_\_, dne \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**zástupce prodávajícího**

(jméno, razítko a podpis)

\_\_\_\_\_  
**zástupce kupujícího 1.**

(jméno, razítko a podpis)

\_\_\_\_\_  
**zástupce kupujícího 2.**

(jméno, razítko a podpis)

UNIQA pojišťovna, a.s., Evropská 810/136, 160 00  
Praha 6, IČO: 49240480, tel.: +420 488 125 125, zapsána u  
Městského soudu v Praze, oddíl B, č. vložky 2012.



## Údaje o osobách

<b>Pojistitel:</b>	UNIQA pojišťovna, a.s.
IČO	49240480
Adresa:	Evropská 810/136, 160 00 Praha 6
<b>Pojistník/pojištěný</b>	Arjo Czech Republic s.r.o.
IČO/RČ	46962549
Adresa:	Na Strži 1702/65 Praha 4 14000
Telefon:	739651711
E-mail:	Jarmila.Vaclavkova@arjo.com
	Pojistník je zároveň pojištěným.
Pojištěný pro:	(B) Pojištění odpovědnosti
<b>Oprávněná osoba:</b>	Není-li v pojistných podmínkách nebo v pojistné smlouvě níže ujednáno jinak, oprávněnou osobou je pojištěný.

## B. POJIŠTĚNÍ ODPOVĚDNOSTI

### Doplňkové informace

Rozsah činností:	Všechny činnosti dle oprávnění	
Pojištěné činnosti:	Činnosti pojištěného dle platných oprávnění	
Rozhodná činnost:	A03A Výroba a opravy zdravotnických prostředků a zařízení	
Riziková skupina:	5/ Skupina A	
Vyloučené činnosti:		
Zvláštní ujednání:		
Základna výpočtu:	Roční čistý obrat	60 000 000 Kč

Pojistná nebezpečí: kompletní rozsah základního pojištění odpovědnosti – viz Informační list

<b>Základní pojištění – pojistná nebezpečí</b>	<b>Územní platnost</b>	<b>Límit pojistného plnění</b>	<b>Spoluúčast</b>	<b>Roční pojistné</b>
Újma při ublížení na zdraví a při usmrcení (včetně újmý nemajetkové, duševních útrap a újmý na živém zvířeti)	Evropa	10 000 000 Kč	1 000 Kč	43 125 Kč
Škoda vzniklá poškozením, zničením nebo pohřšováním věci				
Následná finanční škoda				
Náklady právní ochrany				
Náhrada nákladů vynaložených zdravotní pojišťovnou na zdravotní péči ve prospěch třetích osoby i pracovníka pojištěného				
Úhrada regresní náhrady orgánu nemocenského pojištění				
Odpovědnost vlastníka a uživatele (nájemce) budovy nebo pozemku				
Provoz vozidla nad rámec povinného ručení a provoz vozidla jako pracovního stroje				
Škoda, újma vzniklá učni, žákou, studentu při praktickém vyučování				
Škoda na podzemním a nadzemním vedení				
Škoda způsobená při pastvě zvířaty				
Škoda způsobená pozvolným vnikáním vlhka				
Ručení vlastníka pozemní komunikace za správce pozemní komunikace				
Odpovědnost za pomocníka				
Retroaktivní krytí				
<b>ROČNÍ POJISTNÉ CELKEM – Základní pojištění odpovědnosti</b>				<b>43 125 Kč</b>

\* Územní platnost Svět – celosvětový rozsah mimo území USA a Kanady, Austrálie

Pojistná nebezpečí: detailní rozsah níže uvedených dodatkových pojištění - dle jednotlivých bodů čl. 5 UCZ/Odp-P/20

Pojistná nebezpečí	Územní platnost	Sublimit plnění	Spoluúčást	Roční pojistné
Vada výrobku (čl.5 bod 1)	Evropa	10 000 000 Kč	1 000 Kč	4 313 Kč
Přenos choroby (čl.5 bod 2)	Evropa	10 000 000 Kč	1 000 Kč	0 Kč
Nemajetková újma jiná (čl.5 bod 3)	ČR	5 000 000 Kč	1 000 Kč	0 Kč
Věci vnesené a odložené třetích osob a zaměstnanců (čl.5 bod 4)	ČR	1 000 000 Kč	1 000 Kč	0 Kč
Věci užívané a převzaté (čl.5 bod 5) - včetně vozidel a strojů	ČR	1 000 000 Kč	1 000 Kč	2 000 Kč
Finanční škody (čl.5 bod 6)	ČR	1 000 000 Kč	1 000 Kč	0 Kč
Finanční škoda vadou výrobku - demontáž (čl.5 bod 7)	ČR	500 000 Kč	1 000 Kč	0 Kč
Finanční škoda vadou výrobku - smísení (čl.5 bod 8)	ČR	500 000 Kč	1 000 Kč	0 Kč
Křížová odpovědnost (čl.5 bod 9)	ČR	5 000 000 Kč	1 000 Kč	0 Kč
Majetková propojenost (čl.5 bod 10)	ČR	5 000 000 Kč	1 000 Kč	0 Kč
Škody a újmy člena orgánu (čl.5 bod 11)	ČR	5 000 000 Kč	1 000 Kč	0 Kč

**ROČNÍ POJISTNÉ CELKEM – Dodatková pojištění odpovědnosti****6 313 Kč**

\* Územní platnost Svět – celosvětový rozsah mimo území USA a Kanady, Austrálie

**Rekapitulace pojistného**

<b>Pojistné nebezpečí</b>		<b>Roční pojistné</b>	
Základní pojištění odpovědnosti		43 125 Kč	
Dodatková pojištění odpovědnosti		6 313 Kč	
<b>ROČNÍ POJISTNÉ CELKEM</b>		<b>49 438 Kč</b>	
Obchodní sleva		50 %	
<b>Celková sleva</b>		<b>50 %</b>	<b>24 719 Kč</b>
<b>ROČNÍ POJISTNÉ CELKEM po slevě</b>		<b>24 719 Kč</b>	
<b>Lhůtní pojistné - ročně</b>		<b>24 719 Kč</b>	
<b>Trvání pojištění</b>	<b>Počátek pojištění</b>	<b>Konec pojištění</b>	<b>Aut. prodloužení</b>
S automatickým prodloužením	19.05.2023	19.05.2024	Ano
<b>Způsob placení pojistného</b>	<b>Číslo účtu / SIPO</b>	<b>Kód banky</b>	<b>Variabilní symbol</b>
Příkaz k úhradě			2930855851
První platba			Příkaz k úhradě
<b>Oprávnění k činnosti</b>	Výpis z ARES		
<b>Přílohy</b>	Všeobecné pojistné podmínky – Soubor pojistných podmínek pro pojištění podnikatelů/20		



**Zvláštní smluvní ujednání**

Pojistník bere na vědomí, že pojistitel může upravit výši pojistného v důsledku elektronického zpracování dat až o 1 %, aniž by to bylo považováno za protinávrh podle čl. 4, odst. 4.3. VPP UCZ/15.

Souhlas s oslovením k provedení indexace pojistných částek:

Ne

**Prohlášení pojistníka a pojištěného/ných**

Potvrzuji, že jsem převzal, byl jsem seznámen a souhlasím se všeobecnými a doplňkovými pojistnými podmínkami, které tvoří nedílnou součást pojistné smlouvy:

- VPP UCZ/15 - Všeobecné pojistné podmínky – obecná část
- UCZ/Odp/20 - Všeobecné pojistné podmínky pro pojištění odpovědnosti - zvláštní část
- UCZ/Odp-P/20 - Doplňkové pojistné podmínky pro pojištění odpovědnosti podnikatele a právnické osoby - zvláštní část

Prohlašuji, že mi byly poskytnuty v dostatečném předstihu před uzavřením pojistné smlouvy přesným, jasným a srozumitelným způsobem, písemně a v českém jazyce informace o pojistném vztahu a o zpracování osobních údajů pro účely tohoto pojistného vztahu, že jsem byl seznámen s obsahem všech souvisejících pojistných podmínek (viz výše), které jsem převzal.

TREATY\_SME23\_P

Je-li v tomto Návrhu uvedena jako kontaktní údaj e-mailová adresa potvrzuji, že tato adresa je má kontaktní emailová adresa a mám k elektronické poště doručované na tuto e-mailovou adresu přístup. Zároveň prohlašuji, že souhlasím se zasláním veškeré dokumentace k pojistné smlouvě, sjednávaným pojištěním a připojištěním (včetně pojistky) na emailovou adresu uvedenou v tomto Návrhu a zavazuji se v případě změny kontaktní emailové adresy tuto změnu neprodleně oznámit pojistiteli.

**Pojišťovací zprostředkovatel**

Jméno, příjmení (název)	Osobní číslo	Telefon	Podíl na první provizi	Podíl na následné provizi
1. Drahoš Kořítko	76894038	776283635	100,00 %	100,00 %
E-mail				
drahos.koritko@obchod.uniqa.cz				

**Číslo Záznamu z jednání**

994011964713

**Zdůvodnění rozdílu od rady/doporučení**

prosím o schválení OS. Prokonzultováno s p. Peškovou. Děkuji

**Tato pojistná smlouva nahrazuje pojistné smlouvy č.**

2938844499

Tato pojistná smlouva č. 2930855851 má 5 stran pojistné smlouvy a 0 stran příloh (viz výše)

**Podpisy smluvních stran**

**Datum**

11.05.2023

**Hodina**

16:11

**Místo**

Brno

Podpis osoby oprávněné jednat

Podpis pojistníka / osoby oprávněné jednat za pojistníka

za UNIQA pojišťovna a.s.

jednat za pojistníka

Finanční skupina UNIQA, Evropská 810/136, 100 00 Praha 6

UNIQA pojišťovna, a.s. IČO: 49240480

UNIQA investiční společnost, a.s. IČO: 64579018

UNIQA penzijní společnost, a.s. IČO: 61849818

UNIQA Management Services, s.r.o. IČO: 25672703

Legalizace

Doklad totožnosti (typ a číslo)

Jméno zprostředkovatele: 339

Ing. Jarmila Václavková  
Digitally signed by Ing. Jarmila Václavková  
Date: 2023.05.12 09:12:03 +02'00'

Jsou-li pojistník a pojištěný odlišnými osobami, pak pojištěný svým podpisem výslovně osvědčuje pojistný zájem pojistníka uvedeného výše. Je-li oprávněnou osobou pojistník nebo osoba odlišná od pojistníka i pojištěného, pak pojištěný svým podpisem výslovně souhlasí, aby právo na pojistné plnění nabylo oprávněná osoba uvedená výše uvedená. (neplatí pro pojištění odpovědnosti)